

**ИЕРУСАЛИМСКИЙ
РУССКО-ЕВРЕЙСКИЙ
ВЕСТНИК**

№3



**ИЗДАНИЕ
НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО ЦЕНТРА
"РУССКОЕ ЕВРЕЙСТВО В ЗАРУБЕЖЬЕ"**

1998

ИЕРУСАЛИМСКИЙ РУССКО-ЕВРЕЙСКИЙ ВЕСТНИК
JERUSALEM RUSSIAN-JEWISH HERALD

Редколлегия:

Ю.Завьялов-Левинг (зам. гл. ред.), М.Гольдман,
В.Карасик, С.Моргенштерн,
М.Пархомовский (гл. ред.), А.Торпусман,
Д.Харув, Л.Юниверг

Макет и верстка:

С.Моргенштерн

Оформление:

Л.Юниверг

© “Иерусалимский русско-еврейский вестник”, 1998

ISBN 965-7016-47-9

Printed in Israel

Адрес редакции:

Dr. Mikhail Parkhomovsky
648/4 Mishlat Str.
Bet-Shemesh, 99013, ISRAEL
Tel./fax: 972-2-9917039
E-mail: mipa@isracom.net.il

ИЕРУСАЛИМСКИЙ РУССКО-ЕВРЕЙСКИЙ ВЕСТНИК
JERUSALEM RUSSIAN-JEWISH HERALD

Иерусалим, 1998, №3 (июль)

В НОМЕРЕ:

СЪЕЗДЫ, КОНФЕРЕНЦИИ, СЕМИНАРЫ

- В.Телицын.* Государственные и общественные институты содействия адаптации российских эмигрантов. Международная конференция. Москва 2
- М.Джашинов.* Заметки о Международной научной конференции в Иерусалиме “Русская литература после падения коммунизма”. 5
- Научная конференция Евреи — выходцы из России/СССР в Палестине/Израиле, посвященная 50-летию Государства Израиль (Бейт-Шемеш) 10
- Встреча с читателями ИРЕВа. 16

КУЛЬТУРНАЯ СРЕДА

- Л.Финкель.* Союз русскоязычных писателей Израиля 18
- М.Гохлернер.* Литературное объединение “Галилея” 20

ПЕРИОДИКА

- В.Карасик.* От Ревеля к Таллинну, год 1920-й 21
- В.Карасик.* Из израильской периодики на русском языке: 1940-е и 1950-е 23

ГОЛОСА

- Судьба русских евреев в Финляндии 27
- А.Плакс.* Говорит “Звезда Давида” 28
- В.Матлин.* Еврейский голос “Голоса Америки” 30

НАШИ ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЮБИЛЯРАМ

- И.Надель (Орен), В.Топоров 34
- И.Вайнберг. Некролог 35

АННОТАЦИИ (ЕВКРЗ, т. 3) 36

НОВЫЕ КНИГИ 43

ПИСЬМА ЧИТАТЕЛЕЙ 46

Институт российской истории РАН стал инициатором и организатором конференции по актуальной проблеме — адаптации эмигрантов. Какие общественные организации занимались эмигрантами? Каковы методы адаптации? Чем стимулируется эта деятельность?

Приводим сокращенный отчет об этом форуме д-ра В.Л.ТЕЛИЦЫНА (Москва)

ГОСУДАРСТВЕННЫЕ И ОБЩЕСТВЕННЫЕ ИНСТИТУТЫ СОДЕЙСТВИЯ АДАПТАЦИИ РОССИЙСКИХ ЭМИГРАНТОВ

(конец 19-20 в.в.)

Краткий отчет о Международной конференции
Москва, декабрь 1977

В работе конференции приняли участие представители вузов и научных центров России, Германии, США, Израиля и ЮАР.

Открывший конференцию член-корреспондент РАН **А.Н.Сахаров** подчеркнул вклад российской эмиграции в мировую культуру. В числе неизученных проблем — деятельность государственных и общественных организаций, способствовавших адаптации эмигрантов, что актуально и в наше время — время больших миграций населения. Академик РАН **Ю.А.Поляков** предложил изучать механизмы деятельности указанных организаций, их связи с правительством и законодательство об эмиграции в стране проживания.

В докладе **В.М.Селунской** (МГУ) представлен обзор литературы за последнее десятилетие о деятельности разного рода союзов, лиг, комиссий, комитетов и пр.

О.Ю.Потемкина (Институт Европы РАН) рассказала о мотивах, побудивших правительства Франции, Германии, Чехословакии, Скандинавских стран помогать обустройству эмигрантов.

Генеральный директор Еврейского

агентства в России **Алла Леви** (Израиль) посвятила доклад итогам 50 лет абсорбции репатриантов в Государстве Израиль. В настоящее время помощь государства сведена к упрощенному варианту — выдаче однократного пособия, которое репатриант вправе истратить по своему усмотрению.

С большим вниманием участники конференции прослушали доклад **А.Е.Бовина** “Государственная поддержка российских эмигрантов в Израиле (взгляд из российского посольства)”.

М.Н.Мосейкин (РУДН) рассказал об адаптации русских колоний в Бразилии, Аргентине, Уругвае, Чили. Во многом переселенцам помогли общественные организации, созданные ими же в первые дни после эмиграции.

Жизни изгнанников в Африке был посвящен доклад **Аполлона Давидсона** (Ун-т Кейптауна, ЮАР). Огромную роль сыграли научные, военные и экономические общественные организации и землячества. Ими издавались газеты, журналы, альманахи; проводились юбилейные и творческие вечера; действовали небольшие библиотеки, частные гимназии.

Г.Я.Тарле (ИРИ РАН) остановилась на

роли профессиональных объединений в США и Канаде в конце 19-го — начале 20-го вв. в процессе не только адаптации эмигрантов, но и в их помощи родственникам и землякам, оставшимся в России, особенно в неурожайные и голодные годы.

Моррис Ричард (Ун-т Орегон, США) подытожил опыт организации приема российских эмигрантов в 1980-1990-е гг.

В докладе **А.Б.Летнева** (Ин-т Африки РАН) *“Колониальный вариант адаптации эмигрантов: российская эмиграция в странах Африки”* рассказано о том, что “колонисты” вынуждены были жить своеобразной общиной, хотя создавались и объединения профессиональной ориентации и по принадлежности к разным социальным группам: бывшие военные, выпускники вузов; распространенным было создание землячеств (Московского, Петербургского, др.).

А.А.Синдеева (Тверский ун-т) проследила эволюцию взаимоотношений между высшим чиновничьим аппаратом Германии и учебными и исследовательскими организациями русской эмиграции в зависимости от изменения отношений между Германией и Россией.

Ю.В.Бойко (РИК) доложил об особенностях правового положения российских эмигрантов во Франции в 1920-1930-е гг., их социальной адаптации и проблеме натурализации.

Сообщение **Л.Н.Крыловой** (Ин-т Африки РАН) было посвящено гражданско-правовому аспекту пребывания русских женщин в странах Африки.

С.М.Червонная (НИИ теории и истории изобразительных искусств) рассказала о роли Украинского свободного ун-та в Мюнхене и подобных учреждений, возникших в американской зоне поверженной Германии, в деле спасения творче-

ских представителей русской диаспоры.

Г.В.Мелихов (ИРИ РАН) посвятил свой доклад общественным организациям помощи российским беженцам в Шанхае. Большую роль среди них сыграла “Союз служивших в Российской армии и флоте” и др., объединявшие спаянных трудностями Гражданской войны солдат и офицеров. Посильная помощь оказывалась семьям погибших и инвалидам.

В докладе *“Деятельность Русского общественного союза (РОВС) по оказанию помощи российским эмигрантам в 1920-1930-е гг.”* **В.Ф.Ершов** (РГГУ) остановился на юридической и финансовой поддержке, которая оказывалась при устройстве на работу, получении образования или профессии, на лечение, ритуальные услуги и пр.

Доклад **А.Л.Худобородова** (Челябинский ун-т) был сосредоточен на помощи, которую оказывали казачьи союзы казакам-эмигрантам в Чехословакии.

З.С.Бочаров (МГУ) обратил внимание на деятельность объединений русских инженеров, адвокатов, врачей и пр. в Германии в начале 1920-х гг.

В сообщении **А.К.Никитина** (ИВИ РАН) — о русской православной общине в Германии в 1933-1945 гг. — утверждается, что многие евреи избежали смерти благодаря бесстрашию членов этой общины.

О студенческих организациях в европейских центрах русской эмиграции рассказал **Денис Жданов** (Берлинский ун-т). Студенческие союзы ставили перед собой не только меркантильные цели: они способствовали сохранению русского языка и русской культуры, были инициаторами юбилейных и благотворительных балов, концертов, творческих вечеров. Им помогали представители старшего поколения — из закончивших соответствующие вузы.

В докладе **Л.А.Молчанова** (РГГУ) анализируются действия ряда правительств западно-европейских стран по структурированию изгнанников в общественную иерархию своих стран. Ряд французских законов в отношении натурализации сыграли немаловажную роль. Много сделано в этом направлении Земгором, Финансово-промышленным и торговым союзом во Франции, создавались и частные страховые фонды. Социальная защита позволяла эмигрантам обращаться за медицинской помощью и получать высшее образование.

Многие сведения могут быть почерпнуты из еще мало знакомых исследователям источников, напр., русского архива в г.Лидс (Англия), где хранятся материалы о деятельности Земгора, собранные инженером Ю.В.Ломоносовым в 1920-1950-е гг. /Сообщение **А.И.Ушакова** (РНИНСП)/.

Доклад **В.Л.Телицына** (ИРИ РАН) был посвящен адаптации российских ученых-эмигрантов, объединявшихся в академические группы, наиболее крупные в Чехословакии, Франции, Югославии и Германии. Русские академические группы финансировались из 4 источников: государственного, благотворительного, коммерческого и из пожертвований самих членов групп.

В.Н.Вагнер (РУДН) поделилась своими воспоминаниями о системе организации помощи русским эмигрантам в Праге в 1920-1930-е гг. Она указала также на непрактичность и иждивенческие настроения среди части беженцев.

И.В.Архипов (РГГУ) акцентировал внимание на вкладе религиозных организаций в социально-духовную адаптацию русской эмиграции в Чехословакии.

Сообщение **Л.И.Петрушевой** (ГАРФ) *“День русского ребенка”* построено на

материалах *“Пражского архива”* и посвящено работе эмигрантских организаций по укреплению связи между разными поколениями эмигрантов, сохранению русского языка, культуры и исторической памяти.

Т.А.Пархоменко (РИК) раскрыла малоизвестную страницу истории — о *“Русской акции”* в Болгарии, куда попали белогвардейские части и гражданское население, бежавшее из Крыма.

В заключительном слове академик РАН **Ю.А.Поляков** подчеркнул особый интерес к истории русской эмиграции в эпоху, когда не только на территории бывшего СССР, но и во многих частях света появляются миллионы беженцев.

Аббревиатуры:

ИВИ — Институт всеобщей истории

ИНИОН — Институт научной информации по общественным наукам

ИРИ — Институт российской истории

РАН — Российская Академия Наук

РГГУ — Российский государственный гуманитарный университет

РИК — Российский институт культурологии

РНИНСП — Российский независимый институт национальных и социальных проблем (бывший Институт марксизма-ленинизма)

РУДН — Российский университет дружбы народов

ЗАМЕТКИ О МЕЖДУНАРОДНОЙ НАУЧНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ “РУССКАЯ ЛИТЕРАТУРА ПОСЛЕ ПАДЕНИЯ КОММУНИЗМА”

Иерусалим, 29 марта - 2 апреля 1998 г.

2 апреля 1998 года торжественным заседанием в театре “Хан” завершилась международная научная конференция, темой которой стали пути развития русской литературы после падения коммунизма, т.е. фактически литературный процесс в России 90-х. Иерусалимский форум ученых-славистов, литературоведов и писателей оказался в высшей степени представительным: его посетили и выступили с докладами многие известные *personae dramatis* российской и зарубежной литературной сцены, чьими плодотворными творческими усилиями, воплощенными в Слове, пестрят многочисленные литературные и окололитературные журналы в течение более чем 20 лет.

Воистину, “все флаги в гости к нам”: А.К.Жолковский под флагом США, И.П.Смирнов — Германии, Б.А.Успенский — Италии, и, конечно, россияне: М.О.Чудакова, Г.А.Белая, Т.Н.Толстая, М.Л.Гаспаров, А.Г.Найман, Н. Богомолов, В.Новиков и другие. К вышеупомянутым гостям при-

соединились местные жители, давно или недавно переместившиеся из евразийского пространства России в ближневосточное пространство Израиля: Д.М.Сегал, Р.Д.Тименчик, Е.Д.Толстая, М.Вайскопф, А.Гольдштейн, М.Генделев. Приведенный список некоторых действующих лиц конференции свидетельствует о победоносном шествии русской литературы и филологии по всему миру, а также о их неплохой приживаемости в столь удаленных от географической *alma mater* уголках земного шара.

Внимательный и зоркий глаз читателя современной российской и зарубежной филологической периодики непременно заметит и отдаст должное одному примечательному факту: среди гостей, почтивших своим присутствием Иерусалим в эти дни, добрая половина — члены редколлегии и активно печатающиеся авторы авторитетнейшего законодателя мод в литературоведении 90-х — журнала НЛО (“Новое Литературное

Обозрение”). Не имея ни малейших намерений делать какие-либо далеко идущие выводы из факта единовременной высадки в Израиле столь мощного и представительного десанта из НЛО, в то же время не склонен считать это простым совпадением. Как бы то ни было: реклама журналу сделана прекрасная.

Компанию бывшим и нынешним россиянам составили профессора европейских кафедр славистики: Жорж Нива (Женева), Жа-Клод Ланн (Леон) и Райнер Грюбель (Ольденбург).

Поселили участников конференции в одном из живописнейших и привлекательнейших для туристов уголков Иерусалима — богемном квартале Мишкенот-Шаананим, а именно в расположенном посреди богемных мансард доме приемов, из окон которого открывается прекрасная панорама Старого города.

Все заседания, за исключением последнего, торжественного, проходили по соседству — в зале “Фишер”, душном и неудобном помещении, абсолютно непригодном для подобного рода мероприятий. Однако сей факт не вызвал ни малейшего намека на недовольство среди гостей. Расписание встреч, докладов и бесед за Круглым столом было составлено довольно удачно, чего, к сожалению, не скажешь о содержании, сути и тоне выступлений отдельных участников.

Рабочие дни конференции начинались в 10 часов утренним заседанием, во время которого выступало боль-

шинство докладчиков. На послеобеденное заседание приходилось, как правило, меньше докладов — два или три. На вечернем же происходило обсуждение прослушанных за день выступлений, обмен мнениями, комментариями и колкостями. К несчастью, приходится признать, что столь важная наука, коей является культура общения, равно как и умение интеллигентно выразить свое несогласие с мнением оппонента, еще не до конца освоено некоторыми участниками столь в целом великосветского форума.

Данная заметка не ставит своей целью подробно рассказать обо всех выступлениях и докладах, прозвучавших в те дни в Иерусалиме. Тот, кто на них присутствовал, уверен, почерпнул для себя немало полезных сведений об основных направлениях русской литературы и культуры последних лет и их наиболее выдающихся деятелях и персонажах, а также смог лично познакомиться и побеседовать с давно известными, много раз читанными и перечитанными, любимыми и нелюбимыми учеными-литературоведами, культурологами и писателями. Те же, кто не сумел, не успел, или не захотел добраться до зала “Фишер” в дни конференции, пусть плачет и посылает голову пеплом, ибо не знает и уже не уразумеет (как слепой из одного “бородатого” анекдота), чего тем самым лишился.

Позволю себе лишь вкратце оста-

новиться на основных моментах и перипетиях заключительного заседания, ибо в нем, как в капле воды идеальным образом отразилась атмосфера всей конференции в целом.

Тема этой встречи за круглым столом была объявлена заранее: *“Русская литература и евреи”*. Однако начало оказалось для всех несколько неожиданным.

Открывший прения и обмен мнениями об итогах форума проф. Р.Д.Тименчик прежде всего счел нужным выступить с разъяснениями собственной позиции в отношении одного из наиболее ярких и неоднозначных сообщений, прозвучавших на конференции, а именно — доклада писателя и литературоведа Александра Гольдштейна, лауреата премий “Букер” и “Анти-Букер” за 1997 год. Речь Гольдштейна вызвала ярко выраженное неприятие со стороны отдельных участников литературной полемики, последовавшей за первоапрельским докладом (мудреным и доступным лишь посвященным) премированного литератора.

В частности, Галина Белая высказала мысль о неуместности этого выступления на подобной конференции, ибо оно не является в прямом смысле слова филологическим, а сам автор не оперирует привычной уху литературоведа научной терминологией и не дает подробного анализа описываемого материала, ограничиваясь лишь абстрактными размышлениями “вокруг” текстов. Отвечая на подобную

реакцию слушателей доклада Гольдштейна, Роман Тименчик заметил, что стоит воспринимать выступление Гольдштейна не как филологический дискурс, а как произведение художественной литературы, своего рода манифест, который должно судить по совершенно иным канонам. И вообще, добавил проф. Тименчик, стоит находить в каждом сообщении что-то для себя полезное.

Тему *“Поэт и языковая среда”* затронул в лучшем, на мой взгляд, выступлении вечера (а потому и позволю себе рассказать о нем поподробнее) известный поэт, прозаик и публицист Анатолий Найман. Его главный тезис можно определить как путь становления поэта-еврея в качестве великого национального поэта (национального не в плане превосходства над другими поэтами, а в том смысле, что в его творчестве отражены судьбы и чаяния поколений современников) той страны, где он родился и чей язык является для него родным.

По мнению Наймана, для реального осуществления этой ситуации должно пройти время, равное продолжительности жизни примерно двух поколений. В данном случае имеются в виду два поколения, непосредственно предшествующие появлению на свет самого будущего поэта (наличие высокой меры таланта у которого не оговаривается как обстоятельство в данном случае неперемное). То есть сам поэт является представителем третьей генерации, ока-

завшейся в новой языковой среде (первое поколение — его бабушка и дед, освоившие новый язык на чисто условном уровне, т.е. уровне знания простейших слов и грамматически несложных фраз; второе — родители поэта, уже хорошо владеющие языком на коммуникативном уровне). Пространство языка, полагает Найман, есть единственная не враждебная поэту среда — среда, не могущая и не властная отторгнуть его как личность (в отличие от политической, экономической, социальной). В качестве иллюстрации своего тезиса Найман привел два имени, ставших символами поэтов-евреев в русской культуре 20-го века — Мандельштам и Пастернак.

Неоднократно оговаривая тот факт, что его слова не имеют какой-либо филологической или тем паче философской ценности, а по сути представляют собой плоды его собственных размышлений, А. Найман далее счел нужным поделиться со слушателями своей, как он сам выразился, “полоумной” идеей о сродстве и своего рода генетической связи русского и древнееврейского языков. Тем самым он отчасти полемизирует с Мандельштамом, считавшим, что русский язык и культура ориентированы прежде всего на Грецию. По мнению же Наймана, в этой идущей сквозь тысячелетия цепочке греческий язык может рассчитывать максимум на роль передаточного звена, посредника, тогда как “прародителем” русского является именно иврит. К примеру, нечто весьма похожее на строчки

Мандельштама “Сохрани мою речь навсегда ...За смолу кругового терпенья / И совестный деготь труда”, считает Найман, вполне можно отыскать на иврите, и это будет звучать не так “странно” и “дико”, как это впервые прозвучало по-русски. Однако и сейчас и тогда нам всем видна подлинность этих слов, что, несомненно, гораздо ценнее грамматически выверенных и логически обоснованных стихов.

Схожее ощущение вызывает у Наймана и строчка из “Рождественского романса” И. Бродского: “И мертвецы стоят в обнимку с особняками”. Здесь ему явно слышится какой-то библейский контекст.

Следующим “крамольным” высказыванием Наймана стало его наблюдение, вынесенное из чтения прозы А. Платонова, который писал на русском языке “как бы по-еврейски”. Если же перевести подобный текст Платонова на иврит, то он, по Найману, непременно потеряет свою “исключительность” и “ненормальность”. В заключение Анатолий Найман заметил, что, по его мнению, с течением времени содержательность в поэзии начинает играть все более незначительную роль, уступая свое место ценности самого акта говорения, интонаций, нюансов речи.

В качестве примера подобной поэзии, докладчик привел книжку стихов Семена Гринберга “Иерусалимский автобус”. Здесь слова во взаимном переплетении с нюансировкой и интонационными модуляциями достигает такого уровня пронзительности и про-

никновения в душу читателя, который единственно и превращает просто рифмованные строки в поэзию, выводя ее из-под власти нормативной грамматики.

Выступившая следом **Майя Каганская** определила тему *“Россия и евреи”* как вопрос экзистенциального порядка, своего рода бесконечный диалог, не имеющий намека на заключительную, подводящую итог фразу.

Для Каганской еврей есть не просто реакция на отношение к нему людей другой национальности, а некая особая субстанция, имеющая собственное я, как национально-культурное, так и личное. Наличие последнего фактора и позволяет еврею иметь свой личный и независимый от обстоятельств взгляд на мир.

Затрагивая тему антисемитизма в России, Каганская отметила, что это явление, хотя и коснулось ее лично, тем не менее, не стало главной причиной ее эмиграции в Израиль. По ее словам, она и уехала из России, чтобы “беспрепятственно любить русскую литературу и культуру”, так сказать, со стороны, не будучи при этом вынужденной идентифицироваться с ними географически. Возвращаясь к главной теме конференции в целом — вопросу о современном состоянии русской литературы, Майя Каганская определила его как “процветающее”.

Представшая перед аудиторией одной из последних **Мариэтта Чудакова** на правах лица высокой сте-

пени официального (она — член Президентского Совета, консультативного органа при Президенте России) высказала твердую уверенность в том, что государственный антисемитизм в России более не существует. Бытовой же, к сожалению, неистребим ни в России, ни в любой другой стране, где есть евреи. Кроме того извечный вопрос “Россия и евреи” есть, по мнению Чудаковой, проблема русских, а не евреев.

В контексте разговора о неизбежном наличии у живущего в России русского интеллигента комплекса вины перед евреями, **Мариэтта Омаровна** привела пример из собственной жизни. Когда однажды зашел разговор на эту тему у нее дома в кругу друзей, присутствовавший **Ю.И. Домбровский** сказал, обращаясь к **А.П. Чудакову** (супругу Чудаковой, известному филологу) примерно следующее: “Ты — не антисемит? Все! Больше ты никому ничего не должен.”

* * *

Конференция завершилась. Зарубежные ее участники разъехались по своим странам, научным институтам и университетским кафедрам. Внесло ли сказанное в Иерусалиме в эти несколько весенних дней ясность, стройность и порядок в стремительное течение потока под названием “современная русская литература”, покажет будущее.

**НАУЧНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ
ЕВРЕИ — ВЫХОДЦЫ ИЗ РОССИИ / СССР
В ПАЛЕСТИНЕ / ИЗРАИЛЕ**

ПОСВЯЩЕННАЯ 50-ЛЕТИЮ ГОСУДАРСТВА ИЗРАИЛЬ

Бейт-Шемеш, 17 июня 1998 года

Краткий отчет

Вступительное слово М. Пархомовского.

От имени организаторов конференции поздравляю собравшихся с недавно прошедшим праздником 50-летия нашей прекрасной страны.

Из России в Эрец-Исраэль приехало больше, чем из других стран, и это, в большинстве своем, были люди, желавшие что-то сделать для страны. Они, включая две последние волны алии из России, внесли большой вклад в создание и развитие молодого Израиля. И мы решили воздать им должное.

Прочитанные сегодня доклады войдут в готовящуюся книгу **"Выходцы из России / СССР в Палестине / Израиле"**. Ее подзаголовок **"Идемте же отстроим стены Иерусалима"**. Эта книга станет первой в большой серии: у нас есть о ком и о чем писать. Еще живы свидетели славного прошлого, которые могут рассказать и написать об этом прошлом. А живые свидетели особенно важны. Израиль — страна молодая, и еще не располагает полноценными государственными архивами. Пример: известное нам всем многоэтажное здание Биньян Калаль в Иерусалиме было в 50-е годы занято институтом переводчиков. Его создали для трудоустройства очередной алии. В нем работало 500 человек. Выяснилось это при записи вос-

поминаний одесситки Лидии Гемельфарб, приехавшей сюда в 1968 г. Об этом интересном факте сохранились лишь смутные воспоминания других израильтян, но документов об институте переводчиков мы не нашли.

Назову тему одной из уже полученных статей: Нехама Лифшиц. Недавно я получил и прекрасные фотографии Нехамы — с Голдой Меир и др. Эта замечательная работа написана Шуламит Шалит.

День рождения нашего Центра — 8 октября 1997 г., но фактически он существует с 1990 г., когда несколько человек объединились для публикации первой книги о роли евреев в русской эмиграции. С каждым новым выпущенным томом серии **"Евреи в культуре русского Зарубежья"** росло признание нашей работы во многих странах: России и США, Италии и Словакии, Австрии и Германии, Швейцарии и Норвегии, Польше и Франции, Австралии и Голландии. По словам проф. Вольфа Московича, который много и часто выезжает из страны, нет ни одного университета в Европе и Америке, в библиотеке которого не стояли бы наши тома.

В последнее время произошел эволюционный скачек. Мы начали изучать роль евреев не только в качестве составной части русской эмиграции. Выехавшие евреи входят в

еврейскую культуру, в английскую, американскую и др., в зависимости от страны пребывания. И второе, мы решили не ограничиваться культурой в узком смысле этого слова, ведь наш народ вносит большой вклад во все области цивилизации: наука и финансы, промышленность и медицина. И здесь работы — непочатый край.

Кто был на нашей Международной конференции в декабре прошлого года, наверняка, запомнил блестящий доклад Михаила Хейфеца о создании промышленных предприятий на Мертвом море. Любой прогресс сталкивается с сопротивлением. И здесь столько детективных сюжетов! Не нужны никакие киллеры и триллеры. Русскому инженеру Моше Новомейскому в 20-е годы и московскому химику Абраму Энглину в наши дни, для того чтобы пробить свои проекты, сулящие необыкновенные прибыли, понадобилось по десять лет.

Кроме названной книги о выходящих из России в Израиле в нашем плане очередной том статей “Русское еврейство в зарубежье”. Материал уже собран и готовится макет книги. Кроме рубрик, которые были в предыдущих томах, будут две новые. Это “Наука”. В основном в ней речь идет об евреях-эмигрантах, получивших Нобелевскую премию, в частности — о химике и поэте Роалде Хофмане, который в детстве прошел немецкий концлагерь. Вторую новую рубрику “Студенты-евреи из России в Европе” открыла своим очерком писательница Нина Генриховна Елина. Она рассказала о годах учебы своей матери и ее подруг в итальянских университетах. На лов-

ца и зверь бежит, и сегодня я получил от Леонида Владимировича несколько страниц воспоминаний его знакомого, окончившего университет в Болонье.

“Модная” в наше время тема “Русское Зарубежье” уже не может обходиться без наших разработок. В московских энциклопедических изданиях присутствуют материалы, впервые описанные нами. Есть и ссылки на нас. По предложению главного редактора “Энциклопедии Русского Зарубежья”, мы стали одним из зарубежных координаторов его проекта “Литературное наследие русской эмиграции в зарубежных архивах”.

В одном из кибуцев, недалеко от Хайфы, живет художница Ада Луцкая, прибывшая в страну на знаменитом “Эксодусе”. Она дочь видного поэта русского Парижа Семена Луцкого. В изданной нами серии книг о нем есть две статьи. Архивом поэта заинтересовался д-р Владимир Хазан, и по его инициативе Еврейский университет в Иерусалиме предложил нашему Центру совместно издать Собрание сочинений поэта. Таким образом, третья запланированная книга — “Семен Луцкий. Собрание сочинений”.

Реальный характер приобретает наш план совместного (с Еврейским Университетом в Иерусалиме) издания книги “Русско-еврейская Франция”.

Идет активная переписка по поводу книги “Русские евреи в Англии”. Это будет очень интересный том. Пару слов о первой полученной статье. Она написана довольно известной писательницей — Ларисой Васильевой, а в статье рассказана исто-

рия рода Поляковых — от братьев Самуила и Лазаря — крупнейших банкиров, железнодорожных магнатов и меценатов дореволюционной России (один из братьев был отцом балерины Анны Павловой) до современника — англоязычного драматурга Стивена Полякова.

В присланных нам материалах ныне покойного сэра Исая Берлина хранится его воспоминания о Нюте Калине, дочери московского еврей-меховщика, которая создала в Англии разговорную секцию на Би-Би-Си. Она организовала выступления Бертрана Расселла, композитора Николая Набокова, самого сэра Исая Берлина. Программа сыграла большую роль в культурной жизни Англии. Непочатый край интереснейшей работы!

И последняя ближайшая задача — выпуск очередных номеров нашего информативного журнала “Иерусалимский русско-еврейский вестник”. Этот скромный журнал уже начал играть свою роль в объединении русско-еврейских общин в Израиле, США, Канаде, Германии.

Мы получили несколько писем с приветствиями. Депутат Кнессета **Марина Солодкина** советует нашему Центру, к кому обратиться за денежной помощью, “а я, — пишет она, — могу приложить свою рекомендацию”. В письме проф. **Шимона Маркиша** из Женевы такие слова: “Спасибо за письмо и программу конференции. Искренно жалею, что не буду среди вас 17-го июня, но заранее Вас поздравляю с интересным замыслом”. Письмо депутата Кнессета **д-ра Романа Бронфмана** зачитывается полностью.

Благодарим **Стеллу Вальтер**, **Лену Левинсон** и Общинный дом Иерусалима за помощь в организации конференции.

Присутствующих приветствуют: мэр города **Даниэль Вакнин**, шутя назвавший Бейт-Шемеш “столицей Иерусалима”; представитель Минва абсорбции **Авигдор Левитан**, подчеркнувший значение конференции не только для русскоязычной алии, но и для коренных израильтян.

Вице-президент Сионистского Форума **Леонид Цивьян**, поздравив собравшихся с 50-летием страны и пожелав успеха конференции, зачитал приветственное обращение президента Сионистского Форума **Йосифа Менделевича** и председателя Всеизраильского Объединения репатриантов из СССР/СНГ, депутата Кнессета **Софы Ландвер**. Л. Цивьян поздравил д-ра М. Пархомовского с присуждением ему Международным биографическим центром в Кембридже (Англия) международного звания “Человек года 1997/1998 г.”.

Из послания И. Менделевича:

...Заселение Израиля неразрывно связано с еврейской общиной России (Литвы, Украины, Белоруссии и т. д.). Уже в конце 18-го — начале 19-го в. (в 1803 г. — учениками Виленского Гаона) началось планомерное заселение Израиля нашими земляками, которое продолжается до сего дня. Не менее важна духовная связь между евреями России и Израиля — Эрец-Исраэль. Важно сохранить и усилить эту связь, любовь к стране, к ее людям, даже и сегодня, когда мы уже здесь. Это и будет истинным сохранением традиции наших земляков по отношению к стране Изра-

ия, то, что привело в конце-концов к созданию государства.

Из послания Софы Ландвер:

Высоко ценю Вашу подвижническую деятельность по увековечиванию и осмыслению роли российского еврейства во всеобщей истории нашего народа, в образовании и становлении Государства Израиль.

На утреннем заседании (Председатель д-р *Михаил Пархомовский*) были заслушаны три доклада

Д-р Абрам Соломоник (Иерусалим). Российские евреи в возрождении языка иврит. В возрождении иврита приняли участие евреи из разных областей Российской империи: Прибалтики, Польши и Молдавии. Возрождение шло, по меньшей мере, в трех направлениях: 1) создание светской литературы на иврите (основоположники: Аврагам Мапу, Менделе Мохер Сфорим, Х.-Н.Бялик, Н.Альтерман, А.Шленский); 2) реформация языка; ведущая роль принадлежит идеологу возрождения Э.Бен Иегуде, а также Е.Пинесу; из нового поколения Ф.Шапиро, И.Керену, Б.Подольскому, И.Гури и А.Соломонику; из новейшего — В.Козну-Цедеку и И.Лемельману; 3) преподавание иврита новым репатриантам и создание системы обучения на иврите. В решении этих проблем принимали участие И.Грозовский, Ахад-га-Ам и З.Жаботинский.

Д-р Владимир Хазан (Еврейский университет в Иерусалиме). Яков Вейншал — писатель, сионист, корреспондент Жаботинского. Д-р медицины Я. Вейншал родился на Кавказе, получил образование в ев-

ропейских университетах. Близкий соратник Жаботинского, он был одним из основателей и руководителей партии сионистов-ревизионистов в Эрец-Исраэль. Был связан узами дружбы с писателями-эмигрантами из России (А. Гингер, Л. Зуров, др.), А. Кестлером, писателями из России в Израиле, оставил интереснейшие воспоминания и большую переписку. Подчеркнута необходимость изучения обширного литературного, эпистолярного, публицистического и историко-популярного наследия Я. Вейншала на русском и иврите.

Михаил Хейфец (Иерусалим). Русские евреи в частном бизнесе Израиля. Доклад посвящен участию алии 90-х в развитии малого и среднего бизнеса в Израиле. По мнению докладчика, главное, что двигало алию в бизнес — это возможность реализации собственных возможностей и инициативы, а также давно задуманных проектов. Неожиданному успеху способствовала косность израильского бизнеса, который оказался не в силах помешать развитию новых бизнесов и освоить новый рынок новых иммигрантов. В качестве примеров докладчик привел открытие станкостроительного завода в г. Сдерот, новых фирм в области Интернета и компьютерного обеспечения. Докладчик считает необходимым усиление государственной поддержки новых бизнесов для полной реализации потенциала алии.

В прениях выступили филолог *Инна Рубина*, музыковед *д-р Белла Бергинер-Тавгер*, председатель “Еврейского мемориала” *Марина Туркинец*.

Второе заседание было проведено под председательством *Яира Альбертона* (городской киббуц “Тамуз”), рассказавшего историю возникновения киббуца “Тамуз”, объединившего людей по интересам в стремлении к общему духовному развитию; многие из членов киббуца — потомки выходцев из России — основателей киббуцного движения в стране.

В своем докладе *Яир Альбертон (Бейт-Шемеш)* изложил культурную программу киббуца “Тамуз”. Членами киббуца создан Центр изучения иудаики для не религиозных людей, исходя из того, что еврейские традиции и философия являются достоянием всего общества, а не только его религиозной части; не только в столичных центрах, но и на периферии. Программа включает лекционные курсы и семинарские занятия, призванные выявить различные точки зрения посредством дискуссий; встречи с писателями и поэтами; концерты классической музыки, организуемые в монастыре Бейт-Джамаль. Центр действует в Бейт-Шемеше и имеет филиалы в ряде соседних поселений.

Уди Манор (Бейт-Шемеш; Хайфский университет). Два пути построения общества: Трумпельдор и Бренер против Шаца и Гордона (Доклад переведен на русский язык и зачитан д-ром Беллой Бергинер-Тавгер). В Эрец-Исраэль нужно было начать строить новое общество, основанное на современных принципах разделения труда; систему учреждений, основанную на демократии и выборах; культуру, в основе которой лежат древние источники и принципы современных научных и

духовных достижений. Впервые эти принципы пытались осуществить три волны алии (1881-1923). Рассмотрены четыре представителя халуцианского движения, каждый из которых выдвигал на первый план свой принцип, но они дополняли друг друга и стали основой теории, которой мы руководствуемся до сих пор. На базе наследия Йосефа Трумпельдора были созданы два сионистских движения: “Бейтар” (отвечает за безопасность) и “Рабочий батальон” (общественно-политические, опирающиеся на идею сотрудничества, коммуны). Цви Шац исповедовал развитие коммуны на принципе дружеских отношений между людьми. Йосиф Хаим Бренер придерживался принципа безнадежности, исходя из которого, чтобы добиться результата, нужно действовать во всех направлениях. Аарон Давид Гордон — один из ведущих идеологов практического сионизма, оптимист, сам занимавшийся сельским хозяйством, собственным примером демонстрировавший, как надо работать.

Д-р Бергинер-Тавгер (Иерусалим). Выходцы из России в истории Иерусалимской Академии музыки и танца им. Рубина. Иерусалимская Академия музыки и танца существует с 1947 г. Ее история, в зависимости от участия выходцев из России, может быть поделена на три части: начальный период — создание Академии и становление; период 1970-1980 гг. и 90-е годы. Большинство музыкантов, стоявших у истоков Академии, уже ушли из жизни, не о всех сохранились документальные материалы, а архивы еще не совсем упорядочены. Все это

диктует насущную необходимость сбора информации, чтобы спасти имена от неминуемого забвения. Главными источниками становятся интервью с людьми, причастными к деятельности Академии. При всей субъективности собранного материала получена необходимая информация. Центральную роль в создании Академии и в первом периоде ее истории сыграла Йохэвед Достровски-Коперник. Рассказано о ее многосторонней и многолетней деятельности. Сообщено и о вкладе общественных деятелей — немусыкантов: врача Елены Каган, адвоката Хаима Лучинского (Ор).

Юрий Завьялов-Левинг (Иерусалим). *История кафедры славистики Еврейского университета в Иерусалиме.* В середине 1960 года из Академического сената Еврейского университета поступило указание разработать и представить проект по созданию полноценного отделения славянских исследований с концентрацией нескольких курсов при одной определенной кафедре. Кафедра славистики должна была стать отделением с программой обучения на первую степень по образцу уже функционировавших к тому времени кафедр английской и французской литератур. Инициаторы столкнулись с двумя проблемами: нехваткой специалистов и учебного материала. Энергичный преподаватель русской истории д-р Мишель Конфино считался наиболее вероятным кандидатом на должность административного директора новой кафедры. Надежды возлагались и на Лею Гольдберг, главу отделения сравнительной литературы с 1952 г. Однако согласие Леи Гольдберг не отменяло необходимости в дополнительном старшем преподавателе. Автор

стихов, романов, пьес и переводов, Лея Гольдберг знала большинство европейских языков, но лучше всего была знакома с русской литературой. Ее любовь к русской культуре проявилась в полной мере в самоотверженной работе на отделении русских исследований на протяжении последнего десятилетия жизни. Значительную роль в создании кафедры русской литературы в Иерусалиме сыграл выдающийся философ, культуролог и историк российской общественной мысли сэр Исайя Берлин. Как член попечительского совета Еврейского университета и вице-президент британского филиала организации “Друзья Еврейского университета в Иерусалиме”, И.Берлин сделал все возможное для того, чтобы изучение русской литературы и истории в Израиле стало на академическую основу. Цели у нового отделения были сформулированы следующие: привить студентам общие знания о России, ее культуре, литературе, истории и политической системе с акцентом на изучение новейшей истории Советского Союза, принципов хозяйствования, социалистических достижений и т.п. В результате непростых поисков бюджета и профессиональных преподавателей, кафедра была открыта в 1965 г. во главе с М.Конфино.

В прениях выступили зав.редакцией КЕЭ *Элла Сливкина, проф. Давид Борохов* (Движение “Авив”¹), председатель Украинского землячества поэт *Анатолий Шехтман*, внесший (почти одновременно с М.Пархомовским) предложение о создании Общества друзей Научно-исследовательского центра “Русское еврейство в зарубежье” и составления соответствующего обращения для печати.

ВСТРЕЧА С ЧИТАТЕЛЯМИ

8 апреля 1998 г. в Иерусалимском Общинном доме (ул. Яффо, 36) состоялась первая встреча редакции “Иерусалимского русско-еврейского вестника” с читателями.

Встречу вела член редколлегии издания Соня Моргенштерн.

Д-р Владимир Карасик, один из ведущих специалистов по русско-еврейской периодике, вкратце рассказал ее историю, начиная с одесского “Рассвета”, выходявшего с мая 1860 г. Большое количество газет и журналов издавалось русскими евреями-эмигрантами с конца прошлого века в Америке и Европе. Д-р Карасик показал экземпляры газет, которые печатались на гектографе российскими евреями-студентами Германии.

В нашем ИРЕВе (№1 и №2), — сказал он, — опубликована информация о первых периодических изданиях на русском языке в Израиле. Сообщение о “*Бюллетене*” выходцев из Китая заняло особое место, так как это уникальное израильское издание — старейшее на русском языке — существует 44 года и распространяется во многих странах мира.

Проф. Борис Бреслер, член редколлегии “*Бюллетеня*”, дал историческую справку о русских евреях, поселившихся в Харбине и др. городах Китая, и о созданном ими впоследствии землячестве в Израиле.

Д-р Леонид Юниверг: Изданию ИРЕВа и издателю предстоит большая жизнь. Идет поиск наиболее приемле-

мой для журнала формы. Раздел “Культурная среда” важен и требует расширения. Seriously поставлен раздел “Периодика”. Удачно даются материалы в рубрике “Издатель и его дело”.

Д-р Михаил Пархомовский. Мы начали ощущать себя Центром. Только в течение последних двух дней нами получена очень интересная почта: письмо д-ра Елены Соломинской из Дюссельдорфа с горячим одобрением ИРЕВа, обещанием привлечь к нему внимание русско-еврейской общественности Берлина; материал от проф. М.А.Бирмана для ИРЕВа №3; письмо от г-жи Веры Шамелис (США) с чеком на 25 долл. и советом открыть издательский фонд для пожертвователей. Чрезвычайно нужный пакет получен от четы Гузевичей (Париж), исследующих материалы об учащих-ся и ученых из России в Европе. Д-р Юрий Колкер прислал пленку записи сделанной им на Би-Би-Си передачи о Международной конференции, проведенной Центром 28-29 декабря 1997 г. Он сумел отобрать наиболее оригинальные фрагменты докладов и выделить основное. Запись содержит, например, высказывание д-ра Анатолия Членова о том, что нами “было

сделано открытие определенной области науки, общественной мысли, общественного знания, что бывает очень редко". Еще большую ценность представляют авторские ремарки ведущего передачи Юрия Колкера, расставившие необходимые акценты: и русской и еврейской стороне важно было услышать, что их объединяет не только и не столько проблема антисемитизма и борьба с ним, сколько незарегистрированный творческий союз русской и русско-еврейской интеллигенции. (*Прослушивается часть записи*). Отмечается интерес к организуемой Центром Конференции, посвященной 50-летию Государства Израиль, которая назначена на 17 июня и состоится в Бейт-Шемеше. Центр получает подарки. Сегодня мы можем прослушать музыку интереснейшего русско-еврейско-канадского композитора Леона Цуккерта, запись подарена вдовой композитора поэтессой Эллой Бобровой (*включается запись*).

М.Пархомовский с огорчением отметил, что в денежном плане в Израиле нас ни одна организация не поддерживает.

Отвечая на вопрос Л.Юниверга, почему не состоялся запланированный благотворительный концерт для финансовой поддержки Центра "Русское еврейство в Зарубежье", М.Пархомовский отметил, что организация такого концерта дело тех, кто хочет помочь Центру — руководитель Центра не может и не должен брать на себя устройство подобных мероприятий.

Д-р Владимир Хазан, отметив, что второй номер ИРЕВа содержательнее

первого, сделал несколько критических замечаний: трудноопределим жанр издания, неясно, какие цели оно ставит перед собой, аннотации статей серии ЕВКРЗ в нем неуместны. Посоветовал публиковать архивные материалы.

Д-р Михаил Пархомовский: Задачи журнала публиковались и обсуждались на декабрьской конференции. Журнал информативный. Он близок к реферативному, что распространено в научном мире. Реферативные журналы дают ученым необходимые сведения, облегчают работу с литературой. Насколько это важно в науке, можно увидеть на конкретном примере: выходявшие в СССР журналы ВИНТИ (содержавшие в большинстве случаев рефераты /аннотации/ английских статей) переводились обратно с русского на английский и покупались в Америке.

Аннотации статей серии ЕВКРЗ дают справочную информацию тем читателям, которые не могут тратить деньги и время для покупки и чтения толстых томов. Что касается пожелания публиковать архивные материалы, то это изменило бы лицо "Вестника", — для таких публикаций у нас есть специальное издание.

Соня Моргенштерн: Каждое новое периодическое издание начинает с поиска своего лица. Это — долгий процесс, в котором принимают участие не только сотрудники редакции и редколлегия, но и те, для кого издание предназначается. Поэтому так важны для нас встречи с читателями.

В заключение вечера Соня Моргенштерн от имени редколлегии благодарит собравшихся.

Пишущие на русском языке поэты и прозаики оказались в Израиле в достаточно выигрышной ситуации. Они попали в благоприятную среду, которую составляет не только читающая по-русски публика, но и творческое содружество коллег-профессионалов.

Леонид ФИНКЕЛЬ, секретарь Союза русскоязычных писателей Израиля

СОЮЗ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ПИСАТЕЛЕЙ ИЗРАИЛЯ

Союз русскоязычных писателей Израиля (СРПИ) основан в 1971 г. Основатели — литературный критик Исраэль Змора, поэт Лев Лиор, прозаик Ицхак Цетлин. Со дня своего основания СРПИ вошел в федерацию Союзов Писателей Израиля.

Председатели СРПИ: доктор Ицхак Цетлин (1972-1977), Ицхак Мерас (1977-1981), Ефрем Баух (1981-1982), Давид Маркиш (1982-1985), Ефрем Баух (1985-по сегодняшнему дню). С 1994 г. Баух, переехавший из бывшего СССР в 1977 г., возглавляет Федерацию Союзов писателей Израиля.

В первом изданном справочнике СРПИ (1990) названы 73 поэта, прозаика и литературоведа, пишущих на русском языке, по одному — на болгарском и литовском. На 1 января 1998 г. СРПИ объединяет 203 писателя.

Только за годы Большой алии писатели — члены СРПИ выпустили до 200 книг. В последние годы СРПИ издал два литературных сборника — “Поэты Большого Тель-Авива” и “Литературный Иерусалим”. В 1996 г. впервые было принято решение о присуждении литературных премий СРПИ за лучшие книги года.

Первыми лауреатами премии СРПИ стали поэт Елена Аксельрод (за книги “Стихи” (1992) и “В другом окне” (1994), прозаики Дина Рубина (роман “Вот идет Машиах!..”, 1996) и Эли Люксембург (ро-

ман “Десятый голод”, 1992). В 1997 г. лауреатами премии СРПИ в области поэзии стали поэты Семен Гринберг (поэтические сборники “Иерусалимский автобус”, 1996, и “За столом и на улице”, 1996) и Сара Погреб (книга “Под окном небосвода”, 1996), прозаики Генрих Горчаков /Эльштейн/ (мемуары “Л-1-105”), и Геннадий Седов (сборник рассказов “Вилла в Савийоне”, 1996).

Среди писателей-членов СРПИ целый ряд авторов отмечены престижными израильскими и международными премиями. Так, по данным американской прессы, писатель Алексей Алексин издал более 200 книг, переведенных на 47 языков, их тираж превысил 100 миллионов экземпляров. Лауреат Международных и Государственных премий СССР и России. Ефрем Баух — поэт, прозаик, лауреат премии им. Рафаэли (1982), премии Всемирного Сионистского конгресса и Федерации писателей Израиля за творчество в прозе, включен в Краткую Еврейскую Энциклопедию. Илья Бокштейн, поэт, внесен в Российскую Еврейскую Энциклопедию. Игорь Губерман, поэт, прозаик, лауреат многочисленных международных премий. Прозаик Григорий Канович удостоен высшей Национальной премии Литвы (1991). Спектакль “Козленок за два гроша” по роману Г.Кановича награжден главным призом на фестивале театров

Балтийского региона (Санкт-Петербург, 1994). Поэт Рина Левинзон — лауреат премии им. Рафаэли, лауреат первой премии на 13 Международном конгрессе поэтов. Прозаик Ицхак Мерас (пишет на литовском языке) — лауреат международной литературной премии “За выдающиеся достижения в области литературы Катастрофы” (1973), литературной премии им. З.Шазара (1973), премии литовского СП в изгнании за лучшую книгу года (1976, 1996), литературных премий им. Рафаэли (1979) и Сионистской федерации (1981). Прозаик Дина Рубина — лауреат литературной премии Арье Дульчина, лауреат премии Сохнута. Литературовед, политолог, историк литературы Дора Штурман включена в несколько престижных биографических словарей.

Книги писателей-членов СРПИ переведена на более чем 50 языков.

Члены СРПИ Е.Аксельрод, С.Аксенова, А.Алексин, Р.Бальмина, Е.Баух, Л.Володимерова, Б.Голлер, В.Добин, Л.Дымова, Б.Камянов, Г.Канович, Р.Левинзон, П.Лукаш, П.Межурицкий, И.Мерац, В.Мунблит, Д.Рубина, Л.Финкель, В.Халупович,

С.Шенбрунн, А.Шойхет, Д.Шехтер, Я.Шехтер, Л.Яновская являются членами международного ПЕН-клуба.

**Книги членов СРПИ,
изданные в январе-апреле 1998 г.:**

Баух Ефрем. “Данте в Москве”. В пер. на иврит.

Вейцман Марк. “Репортаж из Эдема”. Стихи.

Днепров (Фридлянд) Аркадий. “Листая летопись судьбы”.

Добин Владимир. “Горькое вино”. Стихи.

Камянов Борис. “Параноев ковчег”. Юмор.

Кобринский Александр. “Феномен Сократа”.

Файнберг Авраам. “Еврейские гены”.

Финкель Леонид. “Эта еврейка Нефертити!”.

Яновская Лидия. “Записки о Михаиле Булгакове”.

Уважаемые авторы!

Издательский отдел НИ Центра РЕВЗ заинтересован в статьях, мемуарах, архивных публикациях и эссе, содержащих аналитические, обобщающие и новые материалы о жизни и деятельности русских евреев 19-20 вв., оставивших заметный след в культуре, науке и общественной жизни разных стран мира (кроме России). Желательно, чтобы публикации были интересны не только специалистам, но и широкому кругу интеллигентных читателей. Ориентировочный объем работ — в пределах 20 машинописных (15 компьютерных, с набором на дискете) страниц. Авторы просим присылать иллюстрации к материалам, собственную фотографию и краткую автобиографию для раздела “Об авторах и редакторах”.

Корреспонденцию просим посылать на имя Михаила Ароновича Пархомовского по адресу:

**Mikhail Parkhomovsky,
648/4 Mishlat Str. 99013 Bet-Shemesh, Israel;
Tel., fax: 972-2-9917039
E-mail: mipa@isracom.net.il**

ЛИТЕРАТУРНОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ “ГАЛИЛЕЯ”

“Галилея” — объединение писателей Северного отделения союза русскоязычных писателей Федерации союзов писателей Израиля и амуты /товарищества/ творческой интеллигенции “Мишпаха — байт хазак”. Руководитель объединения и председатель Северного отделения союза — Марк Азов, член союзов писателей России и Израиля, поэт, прозаик, драматург, автор популярных сатирических произведений (в том числе для артиста Аркадия Райкина).

В объединении “Галилея” свыше 60 человек — поэты, прозаики, публицисты, критики. Восемь из них — члены союза писателей Израиля. Борис Эскин и Генрих Горчаков — лауреаты литературных премий. Объединение основано в декабре 1994 года в Нацрат Илите (Верхнем Назарете). Со временем к нему подключились писатели городов Афула и Мигдаль Аземк. Возраст участников “Галилеи” — от 19 до 80 лет. Среди них — поэты, барды, члены театральной труппы.

Наши авторы публикуются в периодической печати, прежде всего, в газете “Индекс Агалиль” (редактор Валерия Барташник, она же председатель амуты), в других русскоязычных изданиях Израиля, в частности, в альманахе “Роза ветров”, а также за рубежом.

За три года существования “Галилеи” ее членами издано 12 книг, на очереди еще 4. Готовятся к выпуску первые номера литературно-художествен-

ного журнала “Галилея”, в котором будут публиковаться и другие израильские русскоязычные авторы, писатели Америки и России.

Книги членов литературного объединения “Галилея”, изданные в последние три года:

М.Азов. Галактика в брикетах. 1996. 162 с.

И.Боголюбов. Чечерские майсес. Еврейские сказки. 1995. 240 с.

М.Геллер. Что я маме подарю. Стихи для детей. 1997. 40 с.

С.Дмитриева. Благодать. Стихи. 1997. 42 с.

Б.Сухоруков. Так наверно надо умирать. Стихи. 1997. 65 с.

А.Фишелева. Дожди. Деревья. Стихи. 1997. 75 с.

Л.Чеботарева. Четыре времени души. Стихи и переводы. 1997. 109 с.

О.Шмидт. Тайна медного свитка. Исторический детектив. 1995. 222 с.

Б.Эскин. Книга пустыни. Стихи. 1996. 160 с.

Б.Эскин. Книга дождей. Стихи. 1998. 235 с.

ПЕРИОДИКА

Ведущий рубрики — Владимир Карасик.

Мы продолжаем знакомить читателей ИРЕВа с русско-еврейской периодикой мира и вновь расширяем область исследований — как по странам и регионам, так и по периодам выхода. Новый раздел рубрики — “Забывшие страницы” — посвящен изданиям, которые не упоминаются ни в одном из известных нам справочников и указателей.

Владимир КАРАСИК

Забывшие страницы ОТ РЕВЕЛЯ К ТАЛЛИННУ, ГОД 1920-й

Название: **ЕВРЕЙСКОЕ СЛОВО**

Место издания: Ревель, Эстония

Начало и конец издания:

1920, 29 апреля - 8 сентября

Редактор-издатель: Герман Фридман

Периодичность:

Объявленная — 2 раза в месяц

Фактическая — 6 номеров за 4,5 мес.

Способ печати: типографский

Формат и объем: А4 / 16 стр.

Многочисленные монографии и справочники по периодике описывают целую группу изданий с одинаковым названием. *Еврейское слово* выходило в Петербурге и в Москве, в Кишиневе и в Херсоне. Известны одноразовые издания в Могилеве, в Чите и даже в Александровске Екатеринославской губернии. Известны бюллетени, выходившие на одном листе. Однако до сегодняшнего дня оставался незаслуженно забытым полновесный журнал, который издавался в 1920 году в Ревеле (Таллинне) — столице молодой независимой Эстонии. Мы обнаружили в одном из частных архивов Израиля все 6 номеров этого редкого журнала. Позднее выяснилось, что 5 из них есть в спецхране Российской Гос. библиотеки. Хотим поделиться своим открытием с читателями.

Первый номер начинается “глубо-

корадостным, неизмеримой важности известием” о включении в мирный договор с Турцией Декларации Бальфура. Далее следует программное обращение к читателям: “В исключительно трудное время, при небывало тяжелых для нашего народа условиях существования мы приступаем к изданию нашего журнала. Великая катастрофа, разразившаяся над Россией, разрушила все устои жизни русских евреев...”. Редактор пишет о беспартийном характере журнала и вместе с тем о его демократических принципах, которые “более всего родственны еврейскому духу”. Он ставит в центре внимания не только “нужды и интересы евреев Эстии”, но и всего “единого, нераздельного еврейского народа”.

Такой подход действительно выдерживался на протяжении всего издания. Регулярные обзоры печати охватывают прессу Прибалтики, России, Европы, Америки. Сообщается и о выборах в Литовское Учредительное Собрание (по городу Ковно еврейские списки получили 21% голосов), и о громадах на юге России, в Польше и Венгрии, о демонстрациях в Мюнхене “против притока восточных (читай русских) евреев”. Последняя заметка как будто бы перепечатана из периоди-

ЕВРЕЙСКОЕ СЛОВО

Выходить 2 раза въ мѣсяць въ гор. Ревель.

Адресъ конторы и редакціи: Мал. Михайловская, 1.

ПОДПИСНАЯ ЦѢНА:

ОБЪЯВЛЕНИЯ:

ческого издания 1998 года: с 20-х годов XX века примерно в тех же выражениях обсуждалось в газетах и выселение “неграждан” из Латвии, и участие евреев в убийстве Николая II, и “Протоколы сионских мудрецов”...

По всей Эстонии после ухода немецких войск оживает еврейская жизнь. В Ревеле литературно-драматический кружок ставит пьесы Бялика. В Еврейском общественном собрании читаются лекции и доклады. Американский и лондонский комитеты через Ревель организуют помощь евреям, пострадавшим от погромов в России. Еврейские студенты Юрьева (Дерпта) восстанавливают “Академический ферейн [кружок] для изучения еврейской истории и литературы”, существовавший в течение 36 лет.

Однако, описывая II Съезд представителей еврейских общин Эстонии 9-13 мая 1920, редактор отмечает “настроение неудовлетворенности, тревоги”. Причина тревоги — не только в том, что рядом — Советская Россия, где “23 апреля с.г. Московской Чрезвычайной Комиссией была раскрыта и арестована всероссийская конференция сионистов”. Не всегда уютно евреям и в молодой Эстонской республике. В газетах нередки антисемитские выражения: “Еврей надул городское Уп-

равление”, “Евреи всюду все портят”. Напрашивается грустный вывод, что “реализация всякого прогрессивного успеха в истории человечества происходит при реакционном настроении общества”. Более оптимистичны вести из Палестины, несмотря на арабские беспорядки: “В Иерусалиме открыта учительская семинария Мизрахи”; “Проф. Эйнштейн изъявил свое согласие Вейцману, вождю сионистов, принять участие в организации еврейского университета в Палестине. В настоящее время проф. Эйнштейн занят переводом высшей математики (sic!) на древне-еврейский язык”.

Кроме оперативных сообщений, журнал печатает и аналитические обзоры: “Права национальных меньшинств в Эстонии”, “Евреи в Америке”, “Евреи в Финляндии”. Много разнообразнейшей и интереснейшей информации о мировом еврействе 1920 года можно найти на 96 страницах 6 номеров, вышедших удивительно аккуратно для такого беспокойного времени. Содержание и оформление *Еврейского слова* напоминает солидные дореволюционные издания, разве что многовато опечаток — по 5 и более на странице.

Но уже в № 5 (19 июля) извинение за несвоевременный выход вселяет тревогу за будущее журнала. А номер 6 вышел почти через 2 месяца. И по

виду первой страницы, и по тону редактора он воспринимается как последний, хотя прямых указаний на это нет. Передовица констатирует: “Мы до сих пор остаемся совершенно исключенными из политической жизни страны. <...> Работы много. Нужны работники. Где же они?” И сразу после — статья “*К вопросу об эмиграции*”.

Под последней строкой последнего номера — мелкий шрифт выходных данных на эстонском языке. Впервые здесь появляется новое название столицы — эстонский Tallinnas вместо

русифицированного Ревеля. Конечно, это случайное совпадение, но именно на пути из Ревеля в Таллинн в 1920 году возникло и исчезло единственное еврейское периодическое издание Эстонии. Следующее появилось только в 1988, но зато это был *Хашахар* — первая новая еврейская газета на весь СССР. А между ними — именно в Таллинне, как ни странно, был издан справочник по русско-еврейской периодике всей Российской империи за период 1860-1917... Но это — предмет другого рассказа.

Владимир КАРАСИК

ИЗ ИЗРАИЛЬСКОЙ ПЕРИОДИКИ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ: 1940-е и 1950-е

В ИРЕВе №1 мы начали систематическое описание периодических изданий, выходивших в Палестине и Израиле на русском языке, с первых бюллетеней 1942 года. Статья в №2 была посвящена уникальному Бюллетеню выходцев из Китая, который основан в 1954 и продолжает выходить в 1998. Заканчивая обзор первых двух десятилетий жизни русско-еврейской периодики Израиля, мы рассмотрим два весьма своеобразных бюллетеня, не известных научной общественности и тем более массовому читателю. Каждый из бюллетеней, несмотря на небольшой период выхода, связан одновременно и с сороковыми, и с пятидесятью годами 20 века.

ИНФОРМАЦИОННЫЙ БЮЛЛЕТЕНЬ:

Государство Израиль,
Министерство Иностранных Дел,
Миссия в СССР

Место издания: Не указано
[Тель-Авив — Москва ?]
Начало и конец издания: 1948(?) —
март 1950

Редакция: Не указана
Периодичность: Около 4 номеров в год
Номера: 1948(?) — №№1-4,
1949 — №№5-8,
1950 — № 1/3, январь/март

Способ печати: Машинопись и
гектограф

Формат и объем: 19 x 25 см, 30-36 стр.

В Национальной библиотеке Израиля мы случайно обнаружили 5 из 9 номеров этого давно забытого необычного издания. Детали его появления трудно установить не только из-за прошедших 50 лет, но и по причине закрытого характера как самого *Информационного бюллетеня*, так и обоих государств в то непростое время. Очевидно, издание готовилось в Израиле и распространялось в СССР по официальным каналам. Однако, быть может, часть экземпляров расходилась не вполне официально?



מדינת ישראל כפרית המגוישת
МИССИЯ ИЗРАИЛЯ В СССР

ИНФОРМАЦИОННЫЙ БЮЛЛЕТЕНЬ

Первый из известных нам номеров (№5, февраль 1949) открывается сообщением *“Последние военные действия в Негеве”*, которое сделал начальник Оперативного Отдела Главного Штаба Армии Израиля на пресс-конференции для иностранных журналистов. Наряду с серьезным профессиональным анализом, здесь содержатся интересные детали: “Любопытно отметить следующий факт: египетский полковник, прибывший для инспекции участка фронта Аслудж-Уджа и попавший в плен, был изумлен, узнав, что Беэр-Шева уже давно занята войсками Израиля. Повидимому, не только народные массы Египта, но и также и армия не имели представления об истинном положении на фронте”.

В №6 (май 1949) – изложение программы правительства Д. Бен-Гуриона, обзор политических и военных событий за первый год независимости. Полковник Игал Алон подробно рас-

сказывает корреспондентам о этапах военных действий и факторах победы: “Основная заслуга принадлежит нашему «тайному оружию» – сознанию, что другого выхода нет”.

Номер 7 (сентябрь 1949) в основном посвящен проблеме Иерусалима, которая в те дни рассматривалась в ООН. Министр труда и социального обеспечения Голда Меир докладывает о выполнении планов строительства в Израиле: “85% общественного жилищного строительства выполнено новыми иммигрантами <...>. Очередным вопросом, стоящим перед нами, является прочное утверждение новых иммигрантов в сельском хозяйстве”.

Бюллетень иллюстрирован картами. Его оформление постепенно совершенствовалось. С №7 заглавие дается и на иврите, с №8 появляется типографская обложка, но текст остается машинописным. Несмотря на служебный характер, скромный Информационный бюллетень неожиданно оказался на рубеже 40-х и 50-х годов одним из двух израильских периодических изданий на русском языке – вместе с бюллетенем *Эрец-Исраэль* Еврейского агентства, описанным в ИРЕВе №1. Мало того, он же на протяжении более года в единственном числе представлял всю еврейскую периодику на русском языке на необъятных просторах Советского Союза.

ХЕРУТ: БЮЛЛЕТЕНЬ (так в подзаголовке!)
движения “Херут”

Место издания: Тель-Авив

Начало и конец издания: июнь 1955

Редакция:

Редакционная Коллегия “Херут”,
Кинг Георг 38, Тель-Авив

Периодичность: На рус. яз. – только №1

Способ печати: Типографский

Формат и объем: А4 / 4 стр.

“Херут” (“Свобода”) – движение сионистов-ревизионистов, последователей В. Жаботинского – имело немало периодических изданий в Палестине, а затем в государстве Израиль. В частности, более 10 раз в течение 1947-1955 на болгарском языке выходил *Бюлетин* (в части номеров – *Булетин*) на Движението “Херут”. Первый выпуск был напечатан на пишущей машинке в январе 1947 под номером 68 (продолжая старую нумерацию аналогичного издания в Болгарии) и с подзаголовком “*Орган на Иргун Цваи леуми бэ ерец Исраел*”.

На русском языке известен только один номер *Херут*, выпущенный в июне 1955 перед выборами в Гистадрут. Такая приуроченность, естественно, влияет на содержание и форму издания. Начиная с передовой статьи под названием “*К суду народа!*”, оппозиционная партия критикует правящую коалицию партий “Мапай” и Общих сионистов, используя самые резкие выражения: “Дети в школах бедных кварталов лишены молока и живут на голодной диете, в то же самое время главари Гистадрута строят дворцы”. Здесь и “убийственное политическое и экономическое состояние”, и “режим попрошайничества и трусости”, и “пресс невыносимых налогов”. Однако смысл этой критики часто оказывается актуальным и через полвека, например, протест против контроля за иностранной валютой и против промышленных монополий: “Тнува, Машбир и Солел-Боне благодаря этому контролю просто получают валюту на 25-30 % дешевле!”

Стиль номера соединяет предвыборную патетику 50-х годов (“крас-

ные флаги заслонили бело-голубое знамя Теодора Герцля”) и не очень литературный русский язык: “политический пассивизм” (у противников) и “активизм” (у движения “Херут”), “бюлетень”, “большевистская политика”. Часть ошибок можно объяснить “болгарским акцентом”, связанным с упомянутой выше историей *Херут*, а остальное – отсутствием наборщиков и корректоров, достаточно владеющих русским языком. Эта причина упоминалась, например, в воспоминаниях редакторов другого издания – *Бюлетеня Иоцей Син*.

Кстати, выходцы с Дальнего Востока составляли в 1950-е годы значительную часть новых граждан и избирателей Израиля, и к ним обращена специальная статья, занимающая полную страницу — четверть номера. Ее автор — Я. Либерман, который до репатриации участвовал в движении сионистов-ревизионистов на территории Китая, а в настоящее время проживает в США. Не случайно также в конце номера редакция поздравляет признанного лидера дальневосточников Абрама Иосифовича Кауфмана и его супругу “с бракосочетанием их сына Тедика”. Сейчас, через 43 года, “Тедик” — Теодор Абрамович Кауфман — продолжает дело отца, возглавляя Союз выходцев из Китая.

В издании не указаны имена членов редакции, но среди авторов номера — видные деятели “Херута” С. Гепштейн и Дан Комай. Часть статей, очевидно, подписана псевдонимами: И.Бенари, И.Авидан. Номер иллюстрирован рисунками, карикатурами и выразительной эмблемой движения “Херут” — буквой “Хэт” на щите с

изображением “Эрец Исраэль шлема” – еврейского государства по обе стороны реки Иордан. Как говорил вождь ревизионистов В. Жаботинский, “Пусть отсохнет моя правая, если забуду тебя, левый берег Иордана”.

Отметим, что *Херут* – единственное известное предвыборное периодическое издание тех лет, обращенное к русскоязычным избирателям. На наш взгляд, несмотря на отмеченные выше слабые места, он вполне отвечает поставленной цели и мог достичь немалого агитационного эффекта.

* * *

Кроме двух описанных здесь бюллетеней и *Бюллетеня Иоцей Син*, еще одно израильское издание на русском языке относится к самому концу 1950-х годов. В 1959 вышли 7 первых номеров *Вестника Израиля*. Однако 30 последующих номеров *Вестника*, а также 19 номеров заменившего его журнала *Шаллам* изданы в течение 1960-1967 гг., поэтому нам кажется более естественным рассмотреть эти журналы вместе с другой периодикой 1960-х.

Внимание тех, кого интересует русско-еврейская периодика, — от первого одесского “Рассвета” 1860-го года до газет и журналов 1998-го.

Повторяем анкету, ответы на пункты которой просим включать в рассказы о таких изданиях:

1. *Название издания, язык (языки)*
2. *Подзаголовочные и надзаголовочные данные*
3. *Место издания, издатель (организация)*
4. *Редактор и состав редакции*
5. *Начало и конец издания (год, месяц, число)*
6. *Периодичность объявленная и фактическая (число номеров в месяц, год)*
7. *Выпущенные номера (первый, последний, лучше список по годам)*
8. *Способ печати (типографский, принтер и ксерокс, ...)*
9. *Формат (А3, А4, ... или в сантиметрах), объем, тираж*
10. *Регион распространения (города, страны)*
11. *Основные рубрики, темы, приложения. Перепечатки из др. изданий (%)*
12. *Вид издания (литературное, религиозное, др.)*
13. *Можно ли считать издание еврейским*
14. *Адрес, телефон, факс, E-mail (для действующих изданий)*

(просьба указать для всех пунктов изменения по годам, а сведения, не указанные в самом издании — в квадратных скобках)

Будем рады откликам читателей, образцам и комплектам периодики — для полноценного описания, “представительства” в учреждениях и организациях, хранения в архиве Центра. Материалы просим присылать на адрес ИРЕВа или ведущему рубрики по адресу:

Vladimir Karasik, Jerusalem Center for Jewish Press,
P.O.B. 31316, Jerusalem 91313, Israel
Телефон: (02)6423861; E-mail: karasik@inter.net.il

СУДЬБА РУССКИХ ЕВРЕЕВ В ФИНЛЯНДИИ

(из еженедельной передачи радиостанции РЭКА “Газетный киоск”)

Эту удивительную историю поведал в “Йедиот ахронот” Север ПЛОЦКЕР в статье “Жестокий выбор финских евреев”, написанной им под впечатлением от недавно показанного по финскому телевидению документального фильма. Радиожурналист Рафаэль РАММ пересказал ее на радиостанции РЭКА, а составленный для радиопередачи текст предоставил для публикации в редакцию ИРЕВА.

К началу войны в Финляндии было 2000 евреев, преимущественно из России. Меньшая часть бежала из нацистской Германии. Когда финская армия присоединилась к Вермахту, в ее рядах служило 350 офицеров-евреев, сражавшихся на русском фронте бок-о-бок с нацистами. 25 из них погибло в боях, а трое были награждены немецким командованием за храбрость “Железным крестом”, но отказались его получить. Более того, финские евреи добились разрешения на полевую синагогу. Единственная военно-полевая синагога с нацистской стороны русского фронта.

Один из героев фильма — Соломон Клаус — сказал: “Мы хотели и победить и проиграть, потому что знали, что, если победим, нас могут уничтожить, а если проиграем, и русские оккупируют Финляндию, то, может, спасемся”.

Весной 1942 г. в Хельсинки прибыл Гиммлер и вместе с премьер-министром Финляндии отправился в сауны. Там Гиммлер сказал, что надо

найти решение еврейского вопроса в Финляндии, на что премьер ответил: “У нас в Финляндии нет еврейского вопроса”. Затем в Хельсинки прилетел сам Гитлер и встретился с главнокомандующим финской армией фельдмаршалом Маннергеймом, после чего финская тайная полиция начала подготовку к депортации евреев. Два немецких корабля появились у берегов Финляндии, чтобы забрать на борт всех местных евреев.

Еврейские офицеры бросились к Маннергейму, и его ответ был таким: “Депортация евреев — ужасная вещь, но это — чисто политическая проблема, которую должно решать правительство”. Тайный план депортации стал достоянием газет, и финское правительство было вынуждено обсудить, что делать. Несмотря на давление и угрозы из Берлина, весь кабинет — за исключением министра внутренних дел — решил не сдаваться и не депортировать евреев.

Немецкие корабли отплыли восвояси пустыми. В Берлине промолчали. Евреи остались в Финляндии и до

конца войны пользовались всеми гражданскими правами. Только начальник финской тайной полиции тяготился обязательствами перед гестапо, а, может, и опасался немецкой мести, и, по его распоряжению, восемь немецких евреев были выданы нацистам под предлогом того, что они — всего лишь беглые уголовники.

Финны мучаются из-за этого по сей день. В Иерусалимских горах финские христиане основали мошав /поселение/ “Яд ха-Шмона”, а во время национального финского праздника руководство страны не забывает упомянуть о вкладе еврейских солдат в победу (на стороне нацистской Германии) и всплакнуть о восьми депортированных (в нацистскую Германию). Почести и позор, перемешанные друг с другом.

В 1941 г. финны заключили союз с Сатаной, чтобы сохранить свою независимость, но чего стоит независимость, добытая таким способом?

Финские евреи сражались вместе с нацистами, чтобы сберечь страну от советских оккупантов: была ли их лояльность Финляндии сильнее их ненависти к немцам?

В 1942 г. еврей был назначен старшим офицером разведки в финском Генштабе. Через него прошли самые засекреченные документы Вермахта, из которых было ясно, что всем евреям Европы грозит уничтожение. “Почему же вы об этом никому не рассказали?”, — спросили сегодня этого человека. “Я в самом деле взвешивал, что сделать с этой ужасной информацией, — ответил он. — Но потом пришел к выводу, что не могу нарушить присягу офицера финской армии”.

Финские евреи пережили Катастрофу. А их совесть, может быть, и нет. Их история доказывает, если еще кому-то нужны доказательства, насколько евреям было необходимо их собственное государство.

Альберт ПЛАКС (Балтимор, США)

ГОВОРИТ “ЗВЕЗДА ДАВИДА”...

— В эфире “Звезда Давида”, еженедельная еврейская культурно-образовательная информационно-музыкальная радиопрограмма на русском языке...

Вот уже скоро семь лет звучат по американскому радио эти слова. А началось с того, что молодой раввин Абрахам Розенблом решил создать в Балтиморе собственную еврейскую радиопрограмму.

Розенблом родился в Америке, юно-

шей репатрировался в Израиль, где стал раввином, а затем, будучи талантливым музыкантом, организовал ансамбль хасидской песни, который стал известным в стране и завоевал несколько престижных призов. Вернувшись в Америку, Абрахам посвятил себя Вере и Музыке. На одной из местных радиостанций он купил три часа эфирного времени в неделю и организовал передачи на анг-

лийском языке. Доходчивые и остроумные тексты перемежались словами на идиш и иврите, музыкой и песнями. Это были очень интересные и талантливые передачи.

Через несколько месяцев Абрагам, родители которого эмигрировали в Америку из России и которому были понятны проблемы новых русскоязычных иммигрантов-евреев, решил полчаса отдать для вещания на русском языке. Так в мае 1991 года в радио эфире Балтимора впервые прозвучал русский язык.

Инна Гиллер, ведущая русскоязычной программы, рассказывала еврейские новости, читала отрывки из Торы. Чуть позже в состав редакции вошли Альберт Плакс и Анна Топоровская, имевшие многолетнюю практику работы на радио и телевидении в бывшем Советском Союзе. Появились рассказы об Израиле и израильской песне, литературные выпуски, посвященные еврейским поэтам, интервью.

Деньги Розенблюма таяли с ужасающей быстротой. Довольно быстро закончилась жизнь англоязычной части радиопрограммы. А русскоязычные полчаса остались. Помог еврейский Фонд Блаустайна. Но и эти деньги вскоре закончились. Радиопрограмма Розенблюма закрылась на долгосрочные каникулы...

А на следующий же день произошло чудо. Из канцелярии губернатора штата сообщили, что радиопрограмма “Звезда Давида” признана лучшей этнической программой и награждена медалью. И тут же нашлись спонсоры. Открыли эфир и объявили всенародный сбор средств в пользу радио. Люди посылали кто сколько мог, а через некоторое время появились новые спонсоры и рекламодатели. Программа увеличилась до одного часа, позднее — до двух часов, полчаса из которых шло вещание на ив-

рите. Радиопрограмма приближалась к пятилетию своего существования.

Однако вскоре радиостанция, на которой мы арендовали время, была перекуплена. Новая хозяйка, представительница другого “наименьшинства”, недавнего друга и соратника евреев, откровенно сказала: “Понимаете, когда вы передаете свою музыку, наши слушатели выключают радио, а потом забывают его включить”.

Снова — перерыв. На месяц. Пока нашли новую радиостанцию. Только на час эфирного времени. Никому не было дела до нас, русскоговорящих евреев. Даже англоговорящим евреям. Тем не менее, мы снова ожили. Сохранили своих слушателей. И даже приобрели новых: в районе Большого Вашингтона.

Сегодня еврейская радиопрограмма “Звезда Давида” вещает в открытом эфире радиусом в 60 километров. У нас более 50 тысяч слушателей, проживающих в Балтиморе, Вашингтоне и окрестностях. По сей день “Звезда Давида” — единственная в США еврейская радиопрограмма, вещающая на русском языке, если не считать нью-йоркскую программу, которая ведет передачи через очень маломощную станцию — ее можно слушать только в пределах небольшой части Южного Бруклина.

В подготовке наших радиопрограмм принимают участие более десяти человек. Кроме Альберта Плакса, Анны Топоровской и Инны Гиллер передачи ведут Фаина Вайнерман, Наталья Дизик и Павел Тувельман. В каждом выпуске звучат новости еврейской жизни Америки, Израиля и диаспоры, музыка и песни на идиш, иврите, русском и английском. Еженедельный комментарий на актуальные темы жизни в бывшем Советском Союзе готовит Юрий Борин, профессиональный журналист, бывший руководитель отдела журнала “Крокодил”.

Несколько наших рубрик выходят в эфир раз в месяц. Это “Евреи в музыке” (ведущая — прекрасный специалист Агнесса Рубенчик); “Евреи — художники” (ведет Майя Басс, бывший художественный редактор издательства “Детская литература”); д-р Зиновий Юдовин, в прошлом преподаватель физики одного из крупнейших ВУЗов СССР, готовит передачи о евреях-ученых. Недавно у нас появились две новые рубрики. Ольга Рубина великолепно рассказывает о русских поэтах-евреях и читает их стихи. А Муслим Алиев, владелец одной из Вашингтонских фирм, врач по профессии, открыл рубрику “О том, о чем обычно умалчивают” — о взаимоотношениях родителей и детей в эмиграции. Любят радиослушатели и ежемесячные выступления молодого адвоката Вадима Мжениа.

В каждой передаче мы открываем телефонную линию. Любой радиослушатель может позвонить и высказать свое мнение в открытом эфире. Часто в на-

ших передачах звучат интервью с интересными людьми: артистами, писателями, учеными — из Америки, Израиля и бывшего СССР. Ежемесячно наш специальный корреспондент рассказывает о наиболее важных событиях в жизни Израиля. Нередко в наших передачах выступают специалисты по вопросам медицины, учебы и работы, поиска и приобретения жилья, эмиграции и гражданства. Скоро возобновятся программы для молодежи. В традицию вошли поздравления ветеранов войны с днем рождения.

Необходимо отметить, что наше радио — некоммерческая организация, и все, кто его делает, работают бесплатно. Много и бескорыстно помогает нам посольство Израиля в Вашингтоне. Благодаря добровольцам и многим нашим помощникам и существует в Америке почти семь лет еврейская “Звезда Давида” на русском языке. И даст Бог...

Владимир МАТЛИН (МАРТИН)

ЕВРЕЙСКИЙ ГОЛОС “ГОЛОСА АМЕРИКИ”...

В мае 1975 г. я приступил к работе в Вашингтоне на радиостанции “Голос Америки”. Чуть ли не в первый день начальство предложило мне подключиться к программе “Обзор религиозно-общественной жизни”.

Это была довольно странная программа. Возникла она в результате давления еврейских организаций, которые добивались в Конгрессе США открытия на “Голосе Амери-

ки” еврейской программы на русском языке. Но как же так, сомневались исполненные благородной объективности конгрессмены, почему именно еврейской? И еще проблема: для американцев “еврейская” звучит иудейская, то есть религиозная. Но как быть тогда с принципом отделения религии от государства — ведь “Голос Америки” — радиостанция государственная? В итоге всех ком-

промиссов и получилась “религиозно-общественная” мешанина, где официальная хроника церковной жизни соседствовала с еврейскими песнями, а проповеди Иоанна Сан-Францисского — с правилами кошерности и решениями Верховного суда по религиозным вопросам. Не было ни тематической направленности, ни принципов отбора материала, ни подхода к теме.

Прежде всего, я разделил обзор на две части: христианскую и еврейскую. Но поскольку обе части первое время вести приходилось мне, немедленно начались протесты слушателей: с какой стати еврей ведет христианскую программу? (Замечу мимоходом, что пока еврейскую часть обзора вел мой предшественник христианин, никаких протестов со стороны евреев не наблюдалось).

Вообще говоря, я тоже считал, что христианской программой мне заниматься не следует, и с самого начала настаивал на разделении передачи на две отдельные программы с разными ведущими. Начальство вняло моим доводам, и с середины 1978 г. на радиостанцию был приглашен новый сотрудник — священник Виктор Потапов, к которому и перешла первая часть обзора. Я же остался редактором и ведущим “Обзора еврейской жизни”, который выпускал в эфир под псевдонимом Владимир Мартин непрерывно вплоть до выхода на пенсию в 1997 г.

О чем же мы рассказывали в этой радиопрограмме своим бывшим соотечественникам? Надо сразу сказать, что в отношении тематической ориентации я был целиком представлен себе — руководство радио-

станции никаким образом не вмешивалось в мою работу, и помимо Устава “Голоса Америки” у меня не было никаких идеологических ограничений. Конечно, содержанием программ постоянно интересовались еврейские общественные организации — как религиозные, так и правозащитные. Но очень скоро у меня с ними установились самые добрые отношения, я находил в их лице союзников и, в случае необходимости, защитников. А защищаться время от времени приходилось — от доморощенных ревнителей конституции, которые то и дело возобновляли кампанию против “религиозной проповеди на государственной радиостанции”.

Религия действительно занимала важное место в программе. Этому были причины: программа с самого начала была задумана как обзор религиозной жизни, а главное — мы исходили из того, что центром еврейского существования на протяжении веков была и остается религиозная идея.

Разумеется, я сознавал всю, мягко говоря, неподготовленность моей аудитории к восприятию религиозной темы, но с самого начала твердо решил не допускать никаких компромиссов, не приспособливать религиозное учение к материалистическому сознанию. Мне всегда казалось профанацией объяснять законы Торы рациональными причинами, вроде правил гигиены или земледелия...

Надо сказать, мне здорово повезло: я встретил и привлек к участию в радиопередачах двух единомышленников, двух раввинов: выпускника Хиброу-колледжа в Цинциннати

Виктора Рашковского и выпускника израильской иешивы Льва (Арье) Кацина — оба бывшие москвичи. Лев Кацин систематически давал комментарии к недельной главе из Торы и рассказывал о праздниках, тогда как раввин Рашковский посвящал свои беседы, по большей части, еврейской истории, философии и литературе. Без их участия программа не могла бы осуществиться — во всяком случае, в том виде, как я ее себе представлял.

За долгие годы своего существования программа “Обзор еврейской жизни” претерпевала изменения, как в продолжительности, так и в тематическом отношении. В 70-х — 80-х годах огромное внимание мы уделяли борьбе советских евреев за национальные права и, в частности, за свободную эмиграцию. Это полностью отражало ситуацию в американском обществе, где судьбой отказников и узников Сиона занимались не только евреи, но и христианские организации, и правительство, и Конгресс. В еженедельной 45-минутной программе, повторявшейся три раза, мы рассказывали о многолюдных демонстрациях в пользу советских евреев (демонстрация в Вашингтоне 5 декабря 1987 г. собрала 250 тысяч человек), передавали интервью с видными государственными деятелями, участвовавшими в переговорах с советскими властями.

Еврейские правозащитные организации поддерживали постоянный контакт с отказниками и диссидентами в Советском Союзе — это давало нам возможность немедленно реагировать на аресты, обыски и преследования. Сами отказники и

диссиденты считали, что упоминание их имен иностранным радио служило в какой-то степени защитой от произвола властей. А оказавшись на свободе, бывшие отказники охотно выступали у наших микрофонов — Юлий Эдельштейн, Иосиф Бегун, Ида Нудель, Александр Лернер, Владимир Слепак... Всех не назовешь. Авиталь Щаранская во время борьбы за Анатолия выступила по “Голосу”, наверное, десятки раз. Правда, с ее мужем, когда он оказался на свободе, мне повезло меньше: легче было добиться интервью с премьер-министром Шамиром, чем с ним, — но это так, между прочим...

К слову сказать, Ицхак Шамир запомнился мне такой фразой. Во время интервью я спросил его, как он представляет себе отношения Израиля с новой Россией. Он ответил вопросом: “А что такое новая Россия?”. “Ну, это Россия Ельцина”, — уточнил я. Он посмотрел на меня поверх очков: “А, Ельцин-Шмельцин... Все равно — Россия...”. Эту фразу я из интервью вырезал. На дворе стоял, если не ошибаюсь, 1992 год. А сейчас я думаю, что он видел дальше нас...

В девяностых годах содержание еврейской программы, естественно изменилось. Большой упор стал делаться на практические аспекты еврейской общественной жизни: как функционируют те или иные организации, откуда берутся средства на их деятельность и т.п. По-прежнему много места отводилось культурной жизни американских евреев, их печати, издательствам, искусству, музыке. Огромный отклик у слушателей имела передача о знаменитом в

России американском вокальном ансамбле сестер Бэрри, включая интервью с Клэр Бэрри.

Однако ощущение, что славные дни позади и миссия выполнена, не покидало меня. А тут и возраст подоспел... После моего ухода программа перешла к моему другу, талантливому журналисту, искусствоведу по образованию Владимиру Фрумкину. В его руках это будет, неизбежно, другая программа. Но ведь и времена другие...

В заключение позвольте процитировать одно из писем слушателей. 29-летняя Юлия Гольдштейн из Киева написала мне в советские време-

на: "Впервые я услышала увлекательные лекции по истории своего народа и главы из Торы именно из Вашей передачи... Слушая "Обзор еврейской жизни" на волнах "Голоса Америки", моя семья почувствовала необходимость приобщиться к истинной культуре своего народа, не опасаясь преследований. Мы загорелись жгучим желанием обучать наших детей в еврейской школе родному языку, привести их в синагогу — их дом, вселить в их души образ Ашема".

Что ж, если это так, мы не зря работали...

**По вопросу покупки и подписки на
"Иерусалимский русско-еврейский вестник"**

обращайтесь

к *Соне Моргенштерн* — тел. 02-9975107
(звонить ежедневно, кроме пятницы и субботы)

и *Михаилу Пархомовскому* —

**Mikhail Parkhomovsky,
648/4 Mishlat Str. 99013 Bet-Shemesh, Israel;**

Tel, fax: 972-2-9917039

E-mail: mipa@ isracom. net. il

СТОИМОСТЬ НОМЕРА:

В Израиле: 5 шек. + 3 шек. почт. расх.

В Европе: \$ 1.5 + \$ 1 почт. расх.

В США: \$ 1.5 + \$ 1.5 почт. расх.

СТОИМОСТЬ ГОДОВОЙ ПОДПИСКИ:

В Израиле: 20 шек. + 12 шек. почт. расх.

В Европе: \$ 6 + \$ 4 почт. расх.

В США: \$ 6 + \$ 6 почт. расх.



*К 80-летию
Ицхака Орена
(Наделя)*

Ицхак Орен родился в Улан-Удэ, где его отец, Лев Исаакович Надель, обучал ивриту еврейских детей Прибайкалья. Семья переехала в Харбин, когда мальчику было 6 лет. Там он закончил коммерческое училище. Став горячим приверженцем идей Жаботинского, Ицхак в 1934-36 гг. редактировал харбинский журнал сионистов-ревизионистов.

С 1936 г. Орен в Эрец-Исраэль. Изучал литературу, историю и философию в Еврейском университете в Иерусалиме. Первые его рассказы появились в начале 40-х гг. Орена интересует активность человеческого духа, и главным предметом его анализа и изображения являются приключения человеческой мысли, которые, по Орену, существуют так же реально, как и человек. В основе творчества Ицхака Орена — блистательного и оригинальнейшего израильского прозаика — лежат и русские корни. Прекрасно зная русскую классику, Орен переводил на иврит Гоголя, Гончарова, Жаботинского; с иврита на русский — Агнона и Альтермана. В произведениях Орена можно найти переключку с Достоевским, дискуссии об “Обломове” с Добролюбовым, Кропоткиным и Лениным. Он любит “Хулио Хуренито” Эрэнбурга, но ирония Орена теплее и человечнее. В его произведениях ощущимо влияние и западной литературы — Томаса Манна, Кафки, Джойса.

Книги Орена издаются на иврите.

Сборник его рассказов “Моя каменоломня” переведен на английский, французский и русский языки.

Ицхак Орен долгое время был одним из руководителей “Голоса Израиля”, последние годы он главный редактор Краткой еврейской энциклопедии на русском языке.

Поздравляя юбиляра и желая ему всего, что можно пожелать, добавим: нам искренно жаль людей, которые не читали Ицхака Орена, не слушали его и которым не доводилось беседовать с ним.

М.А. и М.П.



*К 70-летию
В.Н.Топорова*

В июле 1998 г. исполняется 70 лет видному российскому ученому действительному члену Российской Академии Наук (РАН) Владимиру Николаевичу Топорову — автору великого множества трудов в различных сферах гуманитарных знаний.

Им написано 1200 завоевавших мировой признание трудов (25 книг) в области лингвистики — славистики (включая русистику), индоевропеистики, балтистики.

Являясь ведущим исследователем российской семиотической школы, Владимир Николаевич опубликовал большое количество работ, посвященных анализу литературных текстов, проблемам фольклора, поэтики, культурологии, мифологии.

В.Н.Топоров неоднократно выступал и по вопросам русско-еврейских культурных связей, в том числе — с докладом на международной конференции в Москве в Институте славяноведения РАН в 1993 г. В большой статье «“Спор” или “дружба”?», осветившей роль евреев России, он резюмировал взгляд по теме следующим образом: «... Вклад евреев в русскую культуру во всем ее объеме огромен и очевиден: перечислять имена нет необходимости, но лучшие из них принадлежат высшему уровню мировой культуры... Во многих случаях лучшее в русской культуре нашего времени сделано и делается евреями... Мы сами оказались слишком “ленивы и нелюбопытны” к евреям и позволили им упустить их собственную еврейскую культуру. Почти полная гибель ее в России — и наша вина, тот “русский” долг, который не отменим, но и заплатить который очень трудно...». (Сборник “Памяти о. Александра Меня”. М., 1991. С. 158-159).

Отметим высокий высокий нравственный уровень ученого — истинно русско-го интеллигента, независимого в своих суждениях и поступках от властей пре-держащих. Показателен факт, что в знак протеста против введения советских тан-ков в Вильнюс академик отказался от Го-сударственной премии.

Когда верстался номер нашего “Вест-ника”, мы узнали, что юбиляр стал лау-реатом только что учрежденной премии А.И.Солженицына “за исследования эн-циклопедического охвата в области рус-ской духовной культуры, отечественной и мировой литературы”, а также за безу-пречную гражданскую позицию. Сер-дечно поздравляем и желаем Владими-ру Николаевичу новых творческих ра-достей и свершений.

М. Бирман



Мы получили из
Москвы печальное
известие – умер
литературовед

**Иосиф Ирмович
ВАЙНБЕРГ.**

И.И.Вайнберг ро-
дился в 1921 г. в г. Мо-
зыре (Белоруссия).

Окончил Москов-
ский ун-т. Участвовал во II мировой вой-
не, имел боевые награды. В 1960 г. стал
канд. фил. наук. Преподавал в педагогич.
ин-тах, заведовал кафедрой, возглавлял
редакцию критики и литературоведения в
изд-ве “Советский критик”, большую
часть своей трудовой жизни (с 1964 г.)
проработал в Ин-те мировой литературы
и истории (ИМЛИ). Был членом Союза
писателей и Союза журналистов.

И.И.Вайнберг – автор книг о творчестве
Горького, составитель, автор предисловий
и комментариев многих сборников, в т. ч.
“Несвоевременных мыслей” М.Горького
(М., 1990); автор более 150 печат. науч. ра-
бот, статей, очерков, рецензий. Участво-
вал в издании Собр. соч. И.Эренбурга, на-
писал воспоминания о нем. Редактор книг
И.Эренбурга, В.Шкловского, А.Твардов-
ского, М.Исаковского, К.Чуковского,
Л.Копелева (всего – около 70 книг).

Живой, подвижный, эмоциональный,
он владел даром научного исследователя
– от его соединенного с огромной эруди-
цией внимания не укрывалась никакая де-
таль. Его любили все, кто был знаком с
ним – он вызывал в людях симпатию.

В издании ЕВКРЗ Иосиф Ирмович был
автором и членом редакционного совета.
С грустью и теплым чувством вспоминаю
его бескорыстную поддержку. У нашего
Центра и издания появляются новые
авторы, сторонники, друзья, но Иосифа
Ирмовича с нами больше не будет...

М.Пархомовский

В 1992-1996 гг. в Иерусалиме вышли из печати пять томов серии книг "Евреи в культуре Русского Зарубежья" общим объемом 2864 с., с большим количеством иллюстраций и указателями имен. Книги содержат 190 статей, мемуаров и эссе. Их авторы из 10 стран — специалисты в различных областях гуманитарных наук, писатели, родственники выдающихся людей. Продолжаем публиковать аннотации статей этих книг (аннотации к статьям Т. I, II см. ИРЕВ № 1, 1997, № 2, 1998).

ЕВРЕИ В КУЛЬТУРЕ РУССКОГО ЗАРУБЕЖЬЯ

Сб. статей, публикаций, мемуаров и эссе. Т. III (1939-1960 гг.). Сост. и издатель М. Пархомовский, Иерусалим, 1993. Ред. совет: М. Амузин, С. Векслер, М. Генкина, Ю. Зислин, Г. Морев, Н. Прат, В. Радужский, Я. Сорокер, С. Шварцбанд, И. Штительман, Д. Штурман, Л. Юниверг (Израиль), Б. Лосский, Б. Носик (Франция), М. Раев (США).

КАТАСТРОФА

Редактор Ю. Зислин

Рубрику открывают стихотворение Историк Шимон Дубнов и Катастрофа и стихотворный цикл Весенний путь Евгения Дубнова.

Художники Русского Зарубежья — жертвы Катастрофы. Марина Генкина (Иерусалим). Приведены основные сведения о творчестве и биографические данные, включая обстоятельства гибели, художников Абрахама Берлина, Леопольда Бернштейн-Синаева, Осипа (Иосифа) Вайнберга (Вейнберга?), Абрахама (Альберта) Вейнбаума, Юлиуса Гордона, Якова Готко (Янкеля Готковского), Самюэля Грановского, Эли Гринмана, Эрны Дем (Вольфсон), Мадим-Леоны (Леви) Зардинского, Иосифа (Осипа) Любича, Абрахама (Абрами) Морджина, Владимира Сагала, Александра Фазини (Фасини?), Шауля Файнзилбера), Айзика (Адольфа) Федерера, Рафаэля Шварца, Савелия Шлайфера. Илл. 5. Примеч. 7.

Конец прекрасной эпохи (Война, холокост и конец Первой русской эмиграции в Париже). Борис Носик (Париж). Война и Катастрофа нанесли неповторимый урон русской эмигрантской

колонии в Париже. Были утрачены атмосфера, взаимосвязь, общественное мнение и кодекс чести. Одной из причин исчезновения прежнего эмигрантского общества явилась трагическая гибель еврейской интеллигенции — равно творцов и потребителей культуры, и ее покровителей-меценатов. Рассказ о гибели И.И. Фондаминского (много сделавшего для русского Парижа и зарождения Сопротивления), матери Марии, поэта Юрия Мандельштама, прозаика и эссеиста Юрия Фельзена, парижской беллетристки Ирэны Немировской, Сарры-Ариадны Скрябиной (Кнут). Илл. 3. Примеч. 15.

ЛИТЕРАТУРА

Редактор Олег Ласунский

Последние из могикан. Дора Штурман (Иерусалим). Рассказана биография умершего на 92-м году жизни гл. ред. "Нового русского слова" Андрея Седых (Якова Цвибака), писателя, публициста, общественного деятеля, автора множества корреспонденций и статей, 17 книг незабываемых очерков, рассказов и путевых записок. Седых оставил важные для истории эмиграции воспоминания ("Далекие, близкие") и еще не разобранный переписку с выдающимися представи-

телями эмиграции. Автор статьи называет Седых ренессансной личностью. *Илл.5. Приложение: список книг А.Седых.*

Одесское детство (Софья Юльевна Прегель). *Руфь Зернова (Иерусалим).* С.Ю.Прегель (1897-1972) была хорошо известна в литературном мире первой эмиграции — как одаренная поэтесса (она — автор 7 сборников стихов), прозаик и переводчик, как общественный и культурный деятель. Попав в начале 2-й мировой войны в Нью-Йорк, она стала основателем и издателем журнала “Новоселье”, просуществовавшего 8 лет. Изданное посмертно “Одесское детство” в трех томах поражает точно воспроизведенной русско-еврейской атмосферой Одессы начала века и ее бессмертного языка. *Илл.5:* четыре из них — копии страниц из стихотворных сборников.

“Была война, была Россия..”. Дон-Аминадо. История одного стихотворения. *Анатолий Иванов (Москва).* Дон-Аминадо (Аминад Петрович /Аминодав Пейсахович/ Шполянский, 1888-1957), был одним из популярнейших поэтов русской эмиграции. Получив юридическое образование, в основном сотрудничал в южнороссийской и московской прессе — писал лирические и сатирические стихи и фельетоны. Автор статьи сравнивает два сатирических стихотворения о Г.Распутине — одно (1916 г.) приписываемое В.Пуришкевичу, второе — в книге воспоминаний Дон-Аминадо “Поезд на третьем пути” (1950-е гг.) и показывает, что автором первого является тот же Дон-Аминадо. *Илл.1.*

Три жизни и три любви Марка Слонима. *Олег Ласунский (С.-Петербург).* Проведена параллель между романом-исследованием Слонима “Три любви Достоевского” (1953) и жизнью самого Слонима. Получив прекрасное домашнее образование, он, студентом С.-Петербургского ун-та, попадает в высшее общество столицы и начинает печататься в “Вест-

нике Европы”. Активно участвует в событиях 17-го года на стороне эсеров, становится самым молодым членом Уфимского правительства. Эмигрировав, пополняет свое образование в Италии, в 1920-1932 живет в Праге. Пишет статьи и книги о России, редактирует “Новости литературы”. Неохватна его общественная деятельность; становится ведущим критиком советской и эмигрантской литературы в редактируемом им журнале “Воля России”. Издает книги по истории русской литературы, которые публикуются на нескольких европейских языках. С 1941 живет в США, где работает в колледже. После выхода на пенсию поселяется в Женеве. В личной жизни Слонима были три брака и роман с М.Цветаевой. *Илл.5. Примеч.57.*

ФИЛОСОФИЯ

Редактор *Нафтали Прат*

Г.Д.Гурвич, философ-социолог. *Нафтали Прат (Иерусалим).* Заинтересовавшись философией в юности, Георгий Давыдович изучал науку позже в Германии. Особое влияние на него оказали неокантианцы и Бергсон, а в социологии — Прудон и синдикалисты. Главная идея социологии Гурвича — взаимопроникновение индивидуального и социального. После эмиграции (1920) преподавал в Праге, через 5 лет переехал в Париж. В 1946 г. создал центр социологических исследований и основал издающийся до сих пор журнал “Cahiers internationaux de sociologie”. Русский философ и французский социолог Гурвич — автор многих основополагающих статей и книг, опубликованных на ведущих европейских языках. *Илл.2. Примеч.13.*

Еще о С.Л.Франке (Что вспоминается младшему современнику о нем и его семье). *Борис Лосский (Париж).* Воспоминания восходят к 1910 г., когда семьи Франков и Лосских проводили лето в одном дачном поселке, и начинаются

страницами, посвященными будущему художнику, тогда 18-летнему Леве Заку, сводному брату Франка. Описаны встречи с последним в Петербурге, во время летних каникул в Тверской губернии в 1915, проводы при высылке Франков в 1922 г., общение с Франками и Заками в эмигрантские годы. *Илл. 4.*

Curriculum vitae профессора Гессена. Андрей *Рогачевский (Лондон)*. Внебрачный сын И.В.Гессена, Сергей Иосифович Гессен (1887-1950) был педагогом, философом и публицистом. Эмигрировал вначале в Финляндию, но вскоре переехал в Германию. Работал в университетах Берлина, Фрейбурга, Лондона, Вены, Праги, Варшавы, др. Писал для эмигрантских изданий "Руль", "Последние новости", "Современные записки". Редактировал журналы "Русская школа за рубежом" и "Логос". После войны читал курс философии в Лодзинском университете. *Илл. 2. Примеч. 21. Прилож.:* избранная библиография печатных работ С.И.Гессена на русском яз.: 49 назв.

КНИЖНОЕ ДЕЛО И ПЕРИОДИКА

Редактор *Леонид Юниверг*

В одной редакции (О тех, кто создавал газету "Последние новости"). *Михаил Бирман (Ашдод, Израиль)*. Газета была основана в 1920 г. МЛГольдштейном, через год ее главным редактором стал П.Н.Миллюков, к тому времени широко известный историк и политический деятель. Газета стала влиятельной трибуной для эмигрантов во всех концах света. Рассказано о роли сотрудников в издании: А.М.Кулишера, П.П.Гронского, И.П.Демидова, А.А.Полякова, М.У.(Ю.)Берхина и др., а также авторов — известных публицистов и писателей. Приведено стихотворное приветствие Дон-Аминадо по случаю 10-летия прихода в газету Миллюкова. *Илл. 4. Примеч. 36.*

Я.Н.Блох и издательство "Петрополис". Письма к Я.Н.Блоху. *Абрам Рейт-блат (Москва)*. Первая работа, посвященная издателю, театроведу и библиофилу Я.Н.Блоху, основанная на материалах его личного архива, хранящегося в РГАЛИ. 15-летний берлинский период деятельности создал "Петрополису" очень высокую репутацию. Блохом были изданы сборники стихов Кузмина, Гумилева, Ахматовой, книги лучших эмигрантских прозаиков, собрание сочинений Бунина. Публикуются письма к Блоху Алданова, Бунина, Г.Иванова и С.Маковского. *Илл. 4. Примеч. 50.*

Евреи и еврейский вопрос в парижском журнале "Современные записки". *Виктор Кельнер (С.-Петербург)*. Среди пяти учредителей журнала наиболее яркой фигурой являлся И.И.Фондаминский, для которого в 20-30 гг. издание "СЗ" стало основным занятием. Он опубликовал в них цикл очерков о развитии русской общественной жизни. М.В.Вишняк, второй ведущий редактор, был автором более 100 статей и рецензий. Первые 5 лет значительную часть организационно-издательской деятельности осуществлял А.И.Гуковский. Заметную роль играли и авторы-евреи, но еврейская тема не доминировала в "СЗ". Рассмотрены материалы "СЗ" об эволюции еврейского вопроса в России, проблемах антисемитизма, участии евреев в революции. *Илл. 4. Примеч. 42.*

Харбинский "Рубеж". *Эммануил Штейн (Оранж, США)*. Комментарии *Елены Таскиной (Москва)*. Русская периодика исхода помогала многим сохранить свой духовный стержень. *И за то, что нас Родина выгнала, / Мы по свету ее разнесли,* — писал поэт-харбинец А.Ачаир. Русскоязычные газеты и журналы Китая насчитывают 300 наименований. Наиболее ярким являлся харбинский журнал "Рубеж" (1927-1945). Благодаря Е.С.Кауфману, журнал стал глав-

ным печатным органом русского Китая. Из авторов “Рубежа” подробнее других представлен Яков Дейч (псевдоним — Яков Лович). Комментарии уточняют историческую обстановку русского Харбина и дополняют информацию о “Рубеже”. *Илл.4. Примеч. 10.*

АРХИВЫ И МЕМУАРЫ

Редактор *Сима Векслер*

Ицхак Саде. *Сэр Исайя Берлин (Оксфорд, Англия)*. Перевод с англ. и коммент. С.Векслер. Родившийся и выросший в богатой религиозной семье, Ицхак Саде после окончания гимназии отказался идти в университет, порвав со своей средой. Он увлекся спортом, занялся торговлей картинами. Участвовал добровольцем в войне 1914 г., а затем в революции — его привлекли эсеры. Был в боях на стороне красных, затем — белых, эмигрировал в Турцию, откуда попал в Палестину. Работал в каменоломне, стал телохранителем президента Вейцмана, затем — одним из руководителей Хаганы. После ухода англичан в 1948 возглавил “летучие отряды”. Саде стал героем Войны за Независимость. Очерк живо рисует богемный характер этого беззаботного и обаятельного человека, которого Исайя Берлин — его родственник — хорошо знал. *Илл.2. Примеч.17.*

М.О.Гершензон в Берлине (Из воспоминаний Н.М.Гершензон-Чегодаевой). Публикация *Марии Чегодаевой (Москва)*. Публикуются воспоминания Натальи Михайловны — дочери М.О.Гершензона, относящиеся к 1922-23 гг. Упоминаются сотрудники изд-ва “Эпоха”, Г.Л.Ловцкий, В.Ходасевич, Н.Берберова, И.Эренбург, А.Белый, др.; рассказано о гастролях в Берлине театра Вахтангова, передана атмосфера русского Берлина. *Илл.2. Примеч.27.*

Константин Бальмонт. Вечно бодр-

ствующие (Встречи с евреями). Публикация *Виктора Юзефовича (Вашингтон)*. Семь кратких очерков, полных уважения к встречавшимся Бальмонту евреям — людям бодрствующим, высоко моральным, в нужную минуту приходящим на помощь — как единоверцам, так и чужим. *Илл.2. Примеч.10.*

Листы из архива. Василий Катанян (Москва). О жизни и творчестве Э.Ю.Триоле (урожд. Каган, 1895-1970) — ее девичьем романе с В.Маяковским, путешествии на о.Таити с первым мужем, франц. офицером Триоле, выходе ее книги “На Таити”; о начале 20-х гг. в Берлине, встречах с Горьким, В.Шкловским, Эренбургом, Шагалом, др.; переводах Чехова и русских поэтов на французский; о втором браке — с Луи Арагоном, участии в Сопротивлении; о ее рассказах и романах, популярных в СССР. Приведены выдержки из писем Триоле к родной сестре — Лили Брик. *Илл.4. Примеч.24.*

Годы войны 1939-1945. Фрагменты из автобиографии Сергея Гессена “Моя жизнь”. Публикация и примечания *Андрея Розачевского (Лондон)*. “Моя жизнь” философа и педагога проф. Гессена — ценный источник по истории конца 19-го — первой половины 20-го в. Рассказано о мытарствах Гессена в Варшаве (в частности в период Варшавского восстания) и польской провинции, его подпольная педагогическая и научная работа. *Илл.1. Примеч.22.*

РУССКИЕ ЕВРЕИ В ПАЛЕСТИНЕ/ИЗРАИЛЕ

Редактор *Виктор Радуцкий*

Встреча в бесконечности, или светское мессианство Шмуэля Эттингера. Ицхак Орен (Иерусалим). Эттингер (1919-1988) — один из крупнейших еврейских историков. Его работы посвящены еврейству России и СССР; анти-

семитизму и его корням; хасидизму. Уникальности еврейства, — по мнению Эттингера, — способствуют плодотворное общение с нееврейской средой (центробежные силы) и замкнутость со стремлением сохранить свой религиозный, национальный и культурный облик (центростремительные силы). Эттингер оставил много книг, но не менее важным оказалось его устное творчество в науке и в политике — до сих пор продолжают выходить сборники его лекций и статей. Эттингер считал, что израильское общество нуждается в обновлении, движущей силой которого станет русско-еврейская интеллигенция. *Илл. 1.*

“Лишь о себе рассказать я умела...”. Рахель: страницы биографии. **Виктор Радуцкий** (*Иерусалим*). Одна из любимых поэтесс Израиля Р.Блувштейн (1890-1931), известная под именем Рахель, родилась в Полтаве, в 1909 попала в Палестину. Занималась сельскохозяйственным трудом. Познакомилась с проповедником “религии труда” А.Д.Гордоном и находилась под влиянием его идей. Ему посвящено ее первое стихотворение на иврите. Большое место в ее жизни занял роман с Залманом Шазаром — будущим президентом Израиля. Приведены мемуарные материалы о Рахель, цитируются ее стихи, дневники и очерки. *Илл. 4. Примеч. 9.*

Альфред Мансфельд. Наталья Лакерник (*Иерусалим*). Архитектор-конструктивист А.Мансфельд родился в 1912 г. в Петербурге, специальное образование получил в Берлине и Париже. В Палестине — с 1935 г. Автор многих уникальных проектов (Центр Нетании, Центр трех религий, Музей Израиля, др.), получивших на конкурсах первую премию. Многие из этих проектов по стечению обстоятельств не были осуществлены. *Илл. 5. Примеч. 8.*

Между Обломовым и Самсоном Назореем (о российских истоках творчества Ицхака Орена). **Марк Амусин**

(*Иерусалим*). Оригинальный израильский писатель Ицхак Орен (наст. имя Надель) родился в 1918 г. в России, учился в Харбине; в Палестине — с 1936 г. Печатается с начала 1940-х гг. Главным предметом его анализа и изображения становятся приключения человеческой мысли — научной, философской, художественной. В его насыщенном иронией творчестве просматривается влияние современной западной литературы и традиционной русской классики. Пишет на иврите. Его книги и рассказы переводились на русск., англ. и франц. языки. *Илл. 3. Примеч. 6.*

ИЗОБРАЗИТЕЛЬНОЕ ИСКУССТВО. ТЕАТР

Редактор **Марина Генкина**

Из воспоминаний о Воловике. **Ирина Гржебина** (*Париж*). Художник Парижской школы Лазарь Осипович Воловик был мужем сестры мемуаристки. Описаны основные этапы его жизненного пути, атмосфера, окружавшая художника, его отношения с творческой элитой русского Парижа. *Илл. 3.*

Лазарь Воловик, художник Парижской школы. **Марина Генкина** (*Иерусалим*). Воловик, работавший рядом с Шагалом, Цадкиным, Сутиным и добившийся признания, сегодня почти забыт. Спокойствие и размеренность его жизни и работ — кажущиеся. Основная поставленная им перед собой задача — выразить безмолвие. Его место — между импрессионизмом и фовизмом. Его работы, в которых чувствуется влияние русской культуры, насыщены драматизмом. *Илл. 4. Примеч. 9.*

Хана Ровина: портрет в пейзаже бытия. **Ольга Левитан** (*Иерусалим*). Одна из организаторов театра “Габимы”, она сыграла роль Леи в легендарном “Диббуке” Ан-ского в постановке Вахтангова. После триумфальных зарубежных гастро-

лей Ровина вместе с “Габимой” в 1928 г. поселяется в Палестине. Трагическая актриса, она стала легендой израильского театра. Для нее писались пьесы; ее рисовали и ваяли: в 1988 г. к столетию со дня ее рождения была открыта выставка ее живописных и скульптурных портретов. *Илл. 4. Примеч. 22.*

“Великая жрица” голландского балета. *Йоси Тавор (Иерусалим)*. У истоков обоих прославленных балетных коллективов Голландии стояла Соня Гаскель. Из России эмигрировала в Палестину, оттуда переехала в Париж. Танцевала в балете Дягилева. Большое влияние на нее оказала среда: Баланчин, Лифарь, Ларионов, Гончарова. Выйдя замуж за голландца, переехала в Амстердам, где открыла собственную студию, создала профессиональную труппу. В своем творчестве соединяла смелый поиск с академическими традициями. В 1954 г. стала во главе национального балетного ансамбля. *Илл. 2. Лит-ра: 4 назв.*

МУЗЫКА

Редактор *Яков Сорокер*

“Темперамент и грусть”. Скрипач *Наум Блиндер (1889-1965)*. *Яков Сорокер (Иерусалим)*. Наум (Нахум) Блиндер не сделал карьеры Я.Хейфеца или Д.Ойстраха, но не уступал им в таланте и художественной индивидуальности. Родился в Евпатории. Учился у учеников Ауэра. Адольф Бродский, услышав его в Одессе, взял с собой в Манчестер. Там Блиндер окончил консерваторию. В 1920-27 гг. был профессором Московской консерватории, в 1927 — эмигрировал. Поселился в Сан-Франциско, где проработал 25 лет, в основном — в должности концертмейстера симфонического оркестра; последние 20 лет он также руководил смычковым квартетом, а с 1932 г. возглавлял кафедру скрипки Сан-Францисской консерватории. *Илл. 4. Примеч. 16.*

Идеальный скрипач: Яша Хейфец. *Белла Бергинер-Тавгер (Иерусалим)*. Яша начал выступать с 5-6 лет. Учился в классе Ауэра в Петербургской консерватории, куда попал в 10-летн. возрасте с помощью А.Глазунова. В 16 лет поселился в США. В концертной деятельности был очень требователен к себе и к выбору партнеров. В педагогической работе основывался на принципах школы Ауэра. Автор рассказывает об особенностях игры Хейфеца, его образе жизни, человеческих качествах, семье, друзьях. *Илл. 5. Примеч. 18.*

Натан Мильштейн. *Эрнст Зальцберг (Торонто)*. Мильштейн (1903-1992) — один из плеяды прославленных скрипачей, родившихся в России. Учился у Столярского, позже — у Ауэра. В 1917 г. покинул Россию, с 1919 началась его концертная деятельность, многие годы — совместно с В.Горовицем. В 1942 г. он становится гражданином США. Мильштейн считается одним из величайших интерпретаторов Баха и Бетховена. За свою многолетнюю концертную деятельность получил много наград, включая орден Почетного Легиона. *Илл. 3. Примеч. 7.*

“Брамин со скрипкой”. *Яков Сорокер (Иерусалим)*. Статья дополняет предыдущую и рассказывает, что Мильштейн был первым исполнителем многих ныне известных произведений. *Примеч. 11.*

Плодотворный опыт Модеста Альтшулера. *Виктор Юзефович (Вашингтон)*. Модест (Моисей) Альтшулер (1873-1963) — соученик Скрябина, Рахманинова, Игумнова, Гедике, Гольденвейзера, участник Московского трио (С Давидом Крейном и Давидом Шором), стал одним из дирижеров, определивших художественный “климат” Америки, где он создал Русское симфоническое общество — своеобразную Музыкальную академию — и Русский симфонический оркестр. *Илл. 2. Примеч. 15.*

ИСТОРИЯ

Редактор *Марк Амосин*

Вера Евсеевна Слоним, или Служение русской словесности. Борис Носик (Париж). Сближению, а затем браку Веры Слоним и Владимира Набокова в начале 20-х гг. в Берлине способствовали ряд романтических обстоятельств. Вера, высоко образованная, прекрасно знавшая языки и обладавшая тонким поэтическим вкусом, стала главным помощником писателя. Она ограждала Набокова от бытовых и более серьезных неприятностей в Германии, во Франции, а затем в США. Прослежены перипетии их брака, отраженные в романах Набокова. *Илл. 2. Библиогр. 11.*

Соломон Познер и “Русский дом” в Париже. Виктор Кельнер (С.-Петербург). Юрист и общественный деятель, С. Познер (1876-1946) занимался историей евреев и защитой их прав в России, издавая соответствующую литературу в руководимом им изд-ве “Разум”; сотрудничал с горьковской “Всемирной литературой”. После 1921 г. обосновался в Париже, где публиковался в основных периодических органах печати эмиграции, стал секретарем Комитета помощи русским писателям и ученым во Франции. Комитет проводил огром-

ную культурную работу. К Познеру за помощью обращались видные деятели эмиграции: Бунин, Цветаева, Ремизов, Бальмонт, Ходасевич, др. Приводятся выдержки из писем к Познеру. *Илл. 6.*

Юлий (Иегуда) Марголин. Виктор Казан (Иерусалим). Ю.(И.) Марголин (1900-1971) родился в Пинске, университет закончил в Берлине, где началась его публицистическая деятельность. С 1926 г. жил в Польше, с 1939 г. 6 лет находился в ГУЛАГе, с 1946 жил в Израиле. Сотрудничал в ведущих русских газетах и журналах зарубежья. Из его книг, замечательных обилием фактического материала и прекрасной литературной формой, наибольшую известность получили “Повесть тысячелетий” (история еврейского народа) и “Путешествие в страну зэ-ка” — одно из первых письменных разоблачений преступной деятельности КП России. Большое место уделено нравственным принципам Марголина. *Илл. 4. Лит-ра: 9 назв.*

Материалы, приведенные в конце книги: **Обращение к авторам и Об авторах книги.**

НОВЫЕ КНИГИ

Берберова Нина. Люди и ложи. Периодизация. – Харьков: “Калейдоскоп”; М.: “Прогресс-Традиция”, 1997. – 398 с.

О русских масонах с многочисленными сведениями о масонах-евреях как до, так и после 1917 г. Послесловие Олега Коростелева.

Боброва Элла. “Ирина Истомина”. Изд. 2-е. – М.: Наследие, 1997. Повесть в стихах об эпохе Второй мировой войны, заслужившая большую прессу, в том числе великолепный отзыв Ю.Терапиано (первое изд. вышло в 1967 г.) На Западе книга издана на англ., франц., нем. и исп. яз. Поэт и литературовед Элла Боброва — автор первой книги о жизни и творчестве Ирины Одоевцевой (“Ирина Одоевцева. Поэт, прозаик, мемуарист: Литературный портрет”), с которой Элла Ивановна находилась в дружеских отношениях. Обе книги можно заказать в России: М. 21069, ул. Воровского 25а. “Наследие”, тел./факс 152-76-90, и в Канаде: Kostakis House of Arts. 11 Dayton Ave., Toronto, M8Z 3L8. Canada. Tel/fax (416) 251-5517.

Бутков Владимир. Русская эмиграция в Болгарии. // Новый журнал. 1997. №206. С. 288-294. Описана русская антикоммунистическая эмиграция в Болгарии, центром которой был Русский Общевоинский Союз (РОВС), основанный ген. Врангелем в 1924 г. Приведены списки университетских профессоров, врачей, агрономов, священников, писателей и поэтов. Указаны названия журналов и газет, клубов и библиотек.

Галилея: Литературно-художественный журнал. – (Нацрат-Илит /Израиль/). 1998. № 1. – 253 с. Разделы: стихи, проза, воспоминания и размышления, история литературы, критика. В журнале опубликованы произведения 51 автора, в их числе много молодых. Редакция сообщает о готовности материалов для 2-го номера нового издания.

Гольдштейн Александр. Расставание с Нарциссом: Опытты поминальной риторики. – М.: “Новое литературное обозрение”, 1997. – 446 с.

Книга написана израильским культурологом в стиле постмодернизма и представляет собой сб. эссе о советской и постсоветской литературе. Дан широкий обзор национально-культурных процессов в тоталитарном обществе. В 1997 г. автор удостоен двух премий – Букера и Анти-Букера.

Gouzevitch Irina. La science sans frontières: *Élèves et stagiaires de l'Empire russe dans l'enseignement scientifique supérieur français XIXe — XXe siècles.* // Les Cahiers d'histoire du CNAM (Paris). 1996. N 5. P.63-92.

О студентах из России в Политехнической школе, в Консерватории искусств и ремесел (со статистическими сведениями), о стажерах и ученых из России во Франции, о личных и научных контактах между учеными этих стран. История вопроса с 18 в. Раздел о студентах-евреях назван “Эмиграция как эмансипация”.

Grey John. Isaiah Berlin. – New Jersey: Princeton Univ. Press, 1996. Биография и анализ творчества известного философа, культуролога и политолога.

Гурвич-Лещинер Софья. Герцен и русская художественная культура 1860-х годов. — Тель-Авив. 1997. — 324 с. Книга вышла под грифом Ин-та мировой лит-ры им. А.М.Горького РАН и Центра Комингса по исслед. России и стран Вост. Европы при Тель-Авивском ун-те. Монография раскрывает роль творчества Герцена в развитии рус. лит-ры и художеств. культуры “эпохи реформ”. Отдельные главы посвящены многолетним взаимодействиям с герценовской художеств.-философской стихией — творческих миров Тургенева, Салтыкова-Щедрина, Достоевского.

Давыдов Захар, Шварцбанд Семен. "...И голос мой — набат": о книге М.А. Волошина "Демоны глухие". ЕСІG: Изд-во Пизанского ун-та, 1997. Исследование израильских славистов посвящено поэтической книге М.Волошина, созданной в годы революции и гражданской войны (она вышла в Харькове в 1919 г. небольшим тиражом и была переиздана в Берлине в 1923 г.).

Doomernik Jeroen. *Going West: Soviet Jewish Immigrants in Berlin since 1990*. — Aldershot, UK., Avebury, 1997 — 167 p. Книга представляет собой первое глубокое изучение современной еврейской эмиграции из бывшего СССР и ее адаптации в Берлине.

Елина Нина. *О давнем и недавнем*. — Иерусалим, 1997. Нина Генриховна Елина — известный ученый-специалист по итальянской литературе, автор книги о В.Гроссмане — впервые выпустила книгу прозы мемуарного характера, в которую вошли рассказы о себе — бывшей москвичке и о своем времени — 30-е - 50-е годы. Часть рассказов объединяется темой нац. самосознания, возвращения к своим корням, к еврейскому народу.

Experiment/ Эксперимент. *A Journal of Russian Culture*. Institute of Modern Russian Culture (Los Angeles). Charles Schlacks, Jr., Publisher. 1997. Vol.3. Еж-к. На англ. яз. Сб. статей 21 авт. о становлении и развитии в Сов. России истории искусств как науки. Статьи 1-й части книги (История и оценка) посвящены истории РАХН (Российской /Государственной/ Академии Художественных наук) и ее месту в культуре России; статьи 2-й ч. (Документы) — ведущим деятелям РАХН: П.Когану, А.Кондратьеву, В.Кандинскому, С.Скрябину, Г.Шпету, др. 34 илл. Прил.: указатели им., справка об Ин-те современной русской культуры (Лос-Анджелес). 328 с.

Зак Владимир. *Шостакович и евреи?* — Нью-Йорк: Изд-во "Киев". 1997. — 202 с. 32 с. илл. О трагической жизни Д.Д.Шос-

таковича в условиях советской власти, еврейской теме в его творчестве, его друзьях и учениках-евреях. Автор — д-р искусствоведения, около 30 лет работал в Союзе композиторов СССР.

Зернова Руфь. *На море и обратно*. — Иерусалим, 1998. — 263 с. Сб. включает одноименную автобиографическую повесть, посвященную Одессе 1920-х — начала 30-х годов, рассказы о пребывании в ГУЛАГе, о поездках в Париж, Испанию времен революции, в современную Америку; воспоминания об Анне Ахматовой и Сергее Довлатове. Проза Руфи Александровны сочетает лаконизм и мудрость, иронию и собственный философский взгляд на жизнь.

Каган Михаил. *Еврейская эмиграция из бывшего СССР в США: обзор изменений за 70-90-е годы*. — М., Ин-т этнологии и антропологии РАН им. Н.Н.Миклухо-Маклая, 1996. — 26 с.

Кубланов Михаил (Мендель). *Энскый собор*. — Филадельфия: "Побережье", 1997. — 205 с. Сатирический роман, рассказывающий об антирелигиозной деятельности первых лиц советского государства, его наемников и деятелей науки. Автор — археолог и историк религии.

Стоимость книги \$7, при оптовой покупке — скидка. Michael Koublanov. 3901 Con-shohocken Ave. Apt. M21 Philadelphia, PA 19131-5420 USA.

Культура Российского Зарубежья. Отв. ред-ры: А.В.Квакин и Э.А.Шулепова. — М. Рос. ин-т культурологии. 1995. — 220 с.

Маргулис Михаэль. *"Еврейская" камера Лубянки. (A Jewish cell in the Prison Lubyanka)*. — Иерусалим: Гешарим, 1996. — 216 с.: ил. Книга узника Сиона (1950-55 гг.), задержанного за попытку выехать с группой студентов в Израиль. Рассказ о встречах на Лубянке с арестованными в годы разгрома еврейской культуры. Заметки об участии в еврейском самиздате. Маргулис — профессиональный журналист, автор около ста статей. Тел.: 972-2- 581-97-29.

Newsletter №35 (February). 1998. Biannual Newsletter of the Institute of Modern Russian Culture. [Бюллетень Ин-та современной рус. культуры (ИСРК), издаваемый в Лос-Анджелесе]. На англ. яз. – 24 с. Выходит 2 раза в год. Краткая информация о томах “Эксперимент” (см. выше), выпускаемых тем же ин-том; особенностях культурной жизни современной России; конференциях, представляющих интерес для ИСРК (указаны 19, в их числе проведенная нами в Иерусалиме в дек. 1997); о книгах, изданных (в основном в 1997 г.) брошюрах, каталогах, периодических изданиях, посвященных русскому изобразительному и театральному искусству; о выставках, открывшихся и планируемых. В числе особых сообщений, завершающих бюллетень, приведена информация об открытии нашего НИ центра “Русское еврейство в зарубежье”. Адрес редакции: The Institute of Modern Russian Culture, POB 4353, Los Angeles, CA 90089-4353. USA.

Роголина Нина. Борис Бруцкус – историк народного хозяйства России. – М.: Акцион. об-во “Московские учебники”, 1998. – 190 с.

Русское зарубежье: Хроника науч., культ., и общ. жизни. 1920-1940. Франция. / Под ред. Л.А.Мнухина. – М. / Париж, 1995-1997. – Т.1: 1920-1929; Т.2: 1930-1934; Т.3: 1935-1940; Т.4: Указатели. Представлена подробная летопись жизни русской эмиграции во Франции в период между двумя войнами, составленная по материалам хроникальных отделов эмигрантских периодических изданий. Более 20.000 событий, выстроенных в хронологическом порядке, день за днем, отражают практически все сферы деятельности одной из самых значительных русских и русско-еврейских диаспор. Справочный аппарат составил содержание 4-го тома. В него вошли указатели: именной, предметный, периодических изданий; топографические указатели, адресный справочник по “русской Франции”; хронология русского кинематографа; библиография. Четырехтомник можно приобрести: Москва, Мичуринский пр., 12, склад изд-ва ЭКС-

МО, тел. 9327471 (200 ам.долл.); YMCA-PRESS, 11, rue de la Montagne Ste-Genevieve, Paris, 75005 France.

Файнберг Авраам. Еврейские гены. – Тель-Авив, 1998. – 322 с. Увлекательная многоплановая худож.-докум. повесть о судьбе трех поколений еврейской семьи в Сов. России (включены 38 фотографий, выдержки из дневников и писем) с анализом причин массовой репатриации евреев из СССР-СНГ в Израиль. Цена 30 шек. Тел.: 972-8- 8526062.

Фрейденберг Марэн. Очерки истории балканского еврейства. – Тель-Авив: Изд-во “Библиотека Матвея Черног”, 1998. – 122 с. Сб. состоит из 20 газетных очерков, опубликованных в израильской русскоязычной печати в 1993-97 гг., которые писались во время подготовки монографии автора “Евреи на Балканах на исходе Средневековья” (М.: Иерусалим, 1996). Вторая часть аннотируемой книги, названная “Я – историк” представляет собой автобиографию М.Фрейденберга с акцентом на эволюцию его научных интересов.

Ходасевич В.Ф. Из еврейских поэтов / Сост., вступит. ст. и комментарии З.Копельман. – М., Иерусалим: Гешарим, 1998 – (Сер.: “Лит-ра нового времени”). — 408 с.: ил. Книга вышла в рамках совместного изд. проекта “Развитие иудаики на рус. яз.”, предпринятого Ин-том иудаики при Евр. ун-те в Иерусалиме и изд-вом “Гешарим”. В основу издания положена книга переводов В.Ходасевича “Из еврейских поэтов” (2-е изд.: СПб.; Берлин: изд. З.Гржебина, 1923). Помимо переводов произведений Х.-Н.Бялика, Д.Фришмана, Я.Фихмана, З.Шнеура и др. сб. дополнен стихотворениями И.Каценельсона и С.Черниховского, не вошедшими в предыдущее издание. Впервые все переводы печатаются параллельно с оригиналами стихов. В приложении опубликованы стихи В.Ходасевича в переводе на иврит, а также приведены тексты и ноты романсов на стихи евр. поэтов в переводе В.Ходасевича.

Глубокоуважаемый Михаил Ароневич,

Поздравляю Вас с прекрасным журналом. Что-то в нем есть еврейское, а что-то очень русское, традиционное, но в смысле хороших традиций. И идея Научно-исследовательского центра “Русское еврейство в зарубежье” прекрасна. Дай Бог Вам здоровья и сил, а журналу и Центру — денег и интересных публикаций! Мне думается, что необходимость в подобных шагах (как центр, так и журнал) назрела уже давно. Не было нигде подобного издания, а все публикации в периодике — это, увы, весьма эпизодично, это строчки, а не шитье и тем более не готовые “продукты” для будущих поколений. Русско-еврейская эмиграция оказалась на краю исследований по истории русской эмиграции во многих странах и по истории культур этих стран... Еще точнее, история русско-еврейской эмиграции — это история рассеяния... Вот жили люди, уехали в Германию, там до дела было мало, их не исследовали, то же и во Франции... А потом — США, Израиль и далее везде. Что-то утеряно, что-то сожгли, иных уж нет... И очень важно теперь восстановить эти судьбы...

Я сделаю все возможное, чтобы о Вашем журнале узнали в Германии. Это особенно было бы важно для тех крупных общин, где есть библиотеки и лекции по истории еврейства для молодежи.

О русско-еврейской прессе писать целую статью мне представляется сложным. Как таковая она только рождается в эмиграции этой волны. Есть две газеты: “Наша газета” и “Круг”, но они обе

существуют менее года, может, год. Газета еврейская на нем. языке, общегерманская “Judische Allgemeine Wochzeitung (?)”, но она о русских пишет 1 статью в месяц. Самое долгоживущее издание в Берлине (осн. Irene Runge), выходит 1 раз в мес. на 2 языках — “Judische Kulturverein Berliner”. В принципе они продолжатели того, что делал Тейтель и “Союз русских евреев” в 20-е годы.

Елена Соломинская (Дюссельдорф)

Глубокоуважаемый г. Пархомовский!

/.../ Мы также имели удовольствие ознакомиться с первым номером “Иерусалимского русско-еврейского вестника”/.../ Четыре слова в названии вызывают споры, особенно острые по двум позициям /.../ словосочетание *русское еврейство*; позиция вторая: весь семантический блок *русское еврейство в зарубежье*. /.../ При попытке разобраться в этих вопросах мы с неизбежностью приходим к двум отнюдь не тождественным понятиям: *русский* — *российский*. Существует область пересечения этих понятий, в рамках которой *русский* используется в качестве синонима *российского* (но не наоборот). И до поры до времени, особенно в “спокойной” обстановке это не вызывает сколько-нибудь серьезных проблем. Более того, часть словосочетаний закрепились исторически. Иногда просто в качестве синонимов (“русская” армия — “российская” армия), а иногда и в единственном варианте: “русская еврейская интеллигенция” /.../ или “слава русского

оружия”. Попробуйте сказать “российского оружия” — и сразу получите образ всего того, что Россия /.../ продает за рубеж. Но как-то не вписывается сюда понятие “слава”. /.../

Дело в том, что понятие *русский* имеет глубокую этническую окраску. /.../ Сочетание “русский еврей”, уже в силу заложенного в нем потенциала этнического абсурда может вызывать (и вызывает) определенное отторжение (причем, у обеих сторон).

Когда возникла связка “русский еврей”, то подразумевалось нечто совсем иное, языково-культурно-территориальное. Но вот именно это иное и обозначается как нельзя точнее понятием *российский*. Последнее появилось с превращением Московской Руси в Российскую империю. Если государство российское, то и культура его — российская. Все привычно и на первый взгляд корректно. Но именно здесь и кроется подвох. То, что мы традиционно называет “российской культурой”, в действительности является *мегакультурой Российской империи*. То есть мы имеем дело с явлением иного порядка, для которого национальные культуры суть подсистемы.

А это значит, что можно принадлежать культуре русской и российской, украинской и российской, грузинской и российской, еврейской и российской. И здесь нет никакого противоречия — ни этнического, ни культурного.

Итак, понятие *русское еврейство* лишь в той мере соответствует смыслу, который в него вкладывали создатели Вашего центра, в какой оно является синонимом понятия *российское еврейство*.

/.../ От российской культурной принадлежности так легко не отделаешься

— надо сменить и язык, и менталитет, и традиции. Более того, надо утратить генетическую память, превратившись в своеобразных манкуртов (вспомните Айтматова). А для этого требуется два-три поколения людей, индифферентных к своим корням. Для тех же, кто очень быстро хочет и пытается сменить свою культурную принадлежность, неплохо помнить, что любые активные эмоции по отношению к породившей тебя культуре, даже ненависть — суть ее производные. И сама скорость, с которой многие бывшие советские атеисты становятся истовыми (а, иногда, просто фанатичными) иудеями, — выдает их происхождение и реальную принадлежность.

И здесь кроется ответ на странный по своей простоте вопрос: а находится ли российский еврей в Израиле “в зарубежье”?

Да, находится, пока он является *российским* евреем, т.е. говорит и мыслит не только на русском. Но и на любом из языков бывшей империи, в т.ч. и на идиш, пока помнит то пространство, где появился три с лишним столетия назад и властвует, ныне дробясь и распадаясь, удивительный феномен, одно из богатств мира, — *российская (мега) культура*.

/.../ В основе цивилизации современного Израиля тоже лежит мегакультура, одним из элементов которой является *культура российского еврейства*. И как в течение полутора столетий она была богатством России, так ныне это - богатство Израиля, наряду с культурой сефардов и евреев Эфиопии, Западной Европы и Азии. /.../ Именно поэтому Ваш центр чрезвычайно нужен. Причем, в любом случае. Либо как центр по

изучению и фиксации уходящей культуры, либо как одна из ключевых точек по ее сохранению и развитию. Правда, мы бы его назвали “Российское еврейство в зарубежье”.

*Ирина Гузевич
Дмитрий Гузевич
Париж*

(Письмо печатается со значительными сокращениями)

Дорогие Ирина и Дмитрий Гузевичи!

Спасибо за внимание к нашему изданию, за единомыслие и “единочувствие”, за умную и подробную консультацию по специальному вопросу. Мы обсудили письмо и, быть может, согласились бы с Вашими доводами, если бы не два обстоятельства. Во-первых, существующее название заявившего о себе издания без самой крайней необходимости лучше не менять. В большинстве случаев так и поступают. Например, до сих пор сохраняет свое название московская газета “Комсомольская правда”, хотя с самим понятием “комсомол” она давно уже абсолютно не связана. Во-вторых, блестяще описанное Вами соотношение терминов “российский” и “русский”, правомерно все же только для периода до 1917-го и, с натяжкой — до 1991 года. Сегодня же термин “российский” определяет феномены России, но не Украины, Эстонии и т.п. Назвать теперь русскоязычного еврея, жителя Риги, “российским евреем” будет не столько неточностью, сколько политической провокацией. Элементом, объединяющим русскоязычных евреев, жи-

вущих в странах СНГ, Балтии и “дальнего зарубежья”, является не былая принадлежность к российской / советской империи (хотя, Вы правы, исторически это так), а язык. Выходца из Бухары, живущего в Израиле и говорящего по-русски, мы можем условно назвать “русским евреем”, несмотря на справедливо отмеченную Вами нестыковку элементов, но не “Российским евреем”.

Что касается вопроса, “находится ли российский еврей в Израиле в зарубежье?”, то отвечая на него положительно, мы не можем этим ответом ограничиться: современный человек, как пишет Дора Штурман, многопланов.

По отношению к России выходец из этой страны действительно находится в Израиле в *зарубежье*. Из такой исследовательской точки зрения исходит в своей работе наш Центр. Такая точка зрения выявляет предысторию израильянина, в значительной степени определяющую его жизненные установки, поведение, вклад в развитие страны.

С точки зрения Израиля, населения страны, ее законодательства и самого выходца из России “русский (российский) еврей” в Израиле никак не рассматривается и не может рассматриваться как находящийся в зарубежье.

С искренним уважением

*А. Торпусман
М. Пархомовский*

Научно-исследовательский центр “Русское еврейство в зарубежье” является некоммерческим объединением — товариществом (амутой) № 58-031-910-1. Наш расчетный счет № 76546 в банке Mercantil Dicount (64 Jaffo St., Jerusalem, Israel). Желающие поддержать деятельность Центра могут перечислить деньги по указанному счету.

Ценные книжные вклады Центр получил

*от писателя Владимира Матлина (McLean, USA),
который прислал три тома “Регестов и надписей
(свод материалов для истории евреев
в России (80 г. – 1800 г.)”,
начиная с тома I (СПБ, 1899)*

*от Александра Марьяновского (Иерусалим),
ученика историка П.А.Зайончковского.
Александр передал 10 книг,
в их числе 4 тома указателя П.А.Зайончковского
“История дореволюционной России в дневниках и
воспоминаниях” (1976–1986)*

*Научно-исследовательский центр
“Русское еврейство в Зарубежье”
благодарит дарителей,
а также
г-жу Веру Шамелис (Palo Alto, USA),
приславшую чек в помощь изданию
“Иерусалимского русско-еврейского вестника”*

НИ центр “Русское еврейство в зарубежье”

готовит к изданию в 1998 г.

сборники статей

“Русское еврейство в зарубежье” том 1(6)

**«Идемте же, отстроим стены Иерушалайма...»
(Выходцы из России в Палестине/Израиле)»**

книги

**“Семен Луцкий. Собрание сочинений”(совместно
с Еврейским университетом в Иерусалиме)**

Готовится к изданию

**Очередной выпуск “Иерусалимского русско-
еврейского вестника” (№ 4)**

С вопросами и предложениями обращаться по адресу:

Dr. Mikhail Parkhomovsky

648/4 Mishlat Str.

Bet-Shemesh, 99013, ISRAEL

Tel./fax: 972-2-9917039

E-mail: mipa@isracom.net.il